

GASTRONOMA

18110002

DK/NO	Espressomaskine	2
SE	Espressomaskin	13
FI	Espressokeitin	24
UK	Espresso maker	35
DE	Espressomaschine	46
NL	Espressomachine.....	59
FR	Machine à expresso	72
ES	Cafetera espresso	85

www.commaxx.nl

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af din nye espressomaskine, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager espressomaskinen i brug. Vær særligt opmærksom på sikkerhedsforans taltningerne. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om apparatets funktioner.

GENERELLE SIKKERHEDS-FORSKRIFTER

- Apparatet må anvendes af børn over 8 år og personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, forudsat at de overvåges eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne risici.

Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

- Når apparatet er i brug, bør det holdes under konstant opsyn. Børn, der opholder sig i nærheden, når apparatet anvendes, skal altid holdes under opsyn. Apparatet er ikke legetøj.
- Forkert brug af apparatet kan medføre personskaade og beskadige apparatet.

DK/NO

- Anvend kun apparatet til det, det er beregnet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug eller håndtering (se også under Reklamerationsbestemmelser).
- Apparaten er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Apparaten må ikke anvendes udendørs eller til erhvervsbrug.
- Fjern al emballage og alle transportmaterialer fra apparatet indvendigt og udvendigt.
- Undersøg apparatet for synlige skader og manglende dele.
- Brug ikke apparatet sammen med andre ledninger end den medfølgende.
- Kontrollér, at det ikke er muligt at trække i eller snuble over apparatets ledning eller en eventuel forlængerledning.

DK/NO

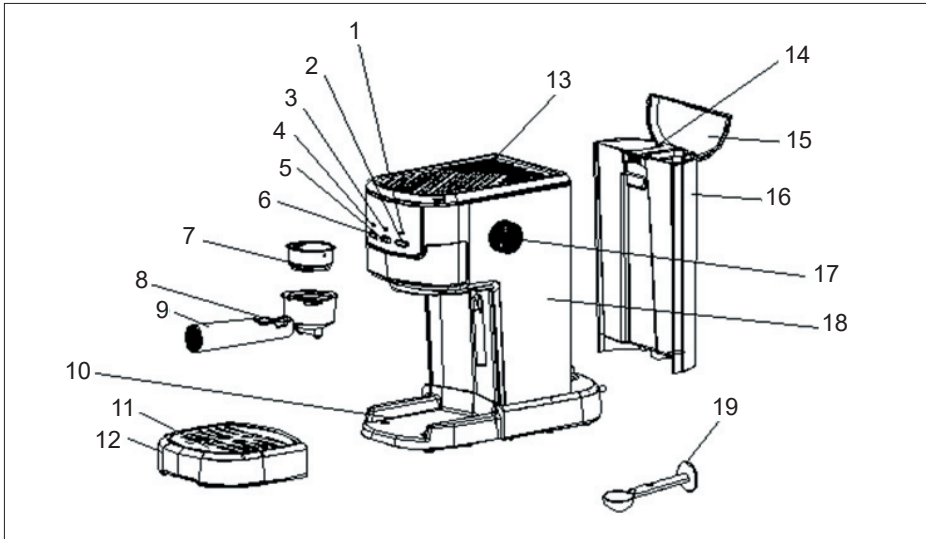
- Apparatet må ikke anvendes sammen med en timer eller et separat fjernbetjeningsystem.
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten i forbindelse med rengøring, og hvis apparatet ikke er i brug.
- Undlad at trække i ledningen, når du tager stikket ud af stikkontakten. Tag i stedet fat om selve stikket.
- Hold ledningen og apparatet væk fra varmekilder, varme genstande og åben ild.
- Sørg for, at ledningen er viklet helt ud.
- Ledningen må ikke bøjes eller vikles omkring apparatet.
- Kontrollér jævnligt, om ledningen eller stikket er beskadiget, og brug ikke apparatet, hvis dette er tilfældet, eller hvis det har været tabt på gulvet, tabt i vand eller er blevet beskadiget på anden måde.

DK/NO

- Hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget, skal apparatet efterses og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør.
- Netledningen må kun tilsluttes 230 V, 50 Hz. Reklamationsretten bortfalder ved tilslutning til en forkert spænding.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet selv. Kontakt købsstedet, hvis der er tale om en defekt, der falder ind under reklameretionsretten.
- Hvis der foretages uautoriserede indgreb i apparatet, bortfalder garantien.
- Forsigtig! Visse dele på apparatet kan blive meget varme og medføre forbrændinger ved berøring. Vær især opmærksom på dette, hvis der er børn eller svage personer til stede.
- Apparatet og ledningen skal være utilgængelig for børn under 8 år.

SÆRLIGE SIKKERHEDS- FORSKRIFTER

- Apparatet må ikke bruges sammen med andet udstyr end det medfølgende.
- Pas på, at du ikke brænder dig, når du bruger apparatet.
- Anbring altid apparatet på et tørt, plant og stabilt og varmebestandigt underlag på god afstand af bordkanten.
- Apparatet må ikke indbygges i et skab eller lignende.
- Tænd kun apparatet, hvis der er påfyldt vand. Apparatet må ikke slukkes under brygningen.
- Vær opmærksom på, at apparatet stadig er varmt et stykke tid efter, at du har slukket for det. Lad altid apparatet køle helt af, før du lægger det væk eller rengør det.
- Hvis vandet i dit område er meget hårdt, skal apparatet afkalkes regelmæssigt.



APPARATETS DELE

1. Dampindikator
2. Dampkontakt
3. Kaffe-indikator
4. Strømindikator
5. Kaffekontakt
6. Tænd/sluk-knap
7. Stålfiltet
8. Trykarm
9. Håndtag til tragt
10. Base
11. Drypplade
12. Opsamlingsbakke
13. Topdæksel
14. Håndtag
15. Beholderlåg
16. Vandbeholder
17. Dampreguleringsknap
18. Korpus
19. Måleske

FØR IBRUGTAGNING

For at sikre at den første kop kaffe smager fremragende, bør du skylle espressomaskinen med frisk vand på følgende måde:

1. Hæld vand i vandbeholderen. Vandstanden må ikke overstige "MAX"-mærket på beholderen. Sæt derefter beholderlåget på igen.

Bemærk: Apparatet leveres med aftagelig vandbeholder af hensyn til nem rengøring. Du kan fylde beholderen med vand først og derefter sætte beholderen på apparatet.

2. Placer stålfiltret i metaltrugten (uden kaffe i stålfiltret).
3. Anbring en kande på dryppladen. Kontrollér, at dampreguleringsknappen er i positionen FRA.

Bemærk: Der følger ikke en kande med apparatet. Brug din egen kande eller en kaffekop.

DK/NO

4. Slut apparatet til en stikkontakt. Tryk én gang på tænd/sluk-knappen. Den blå kontrollampe blinker.
5. Når kontrollampen i tænd/sluk-knappen lyser konstant, skal du trykke på kaffekontakten. Vandet vil passere gennem hele vandforsyningssystemet og strømme ud.
6. Tryk på dampkontakten. Når kontrollampen i dampkontakten lyser permanent, drejes dampreguleringsknappen til "Max" for at lade dampen passere gennem damprørene. Sæt en kop under damprøret for at opsamle det vand og den damp, der frigives.
3. Sæt en espressokop på drypbakken.
4. Slut derefter apparatet til en stikkontakt. Kontrollér, at dampreguleringsknappen er i positionen "0".
5. Tryk på tænd/sluk-knappen. Kontrollampen i tænd/sluk-knappen blinker. Når den lyser permanent, er forvarmningsprocessen afsluttet.

Bemærk: Der kan muligvis høres lidt støj, når du pumper vand første gang. Dette er normalt, da apparatet frigiver luften indeni. Efter ca. 20 sekunder forsvinder støjen.

FORVARMNING

For at lave en kop god varm espressokaffe anbefaler vi, at du forvarmer apparatet, inklusive tragt, filter og kop, så kaffesmagen ikke forringes af de kolde dele.

1. Fjern den aftagelige vandbeholder, og åbn beholderlåget for at fylde vand på. Vandstanden må ikke overstige "MAX"-mærket på beholderen. Placer derefter beholderen sikkert på apparatet.
2. Anbring stålfiltret i metaltragten. Sørg for, at røret på tragten flugter med rillen på apparatet. Sæt derefter tragten ind i apparatet fra indsætningspositionen. Du kan sætte den fast på apparatet ved at dreje den mod uret, indtil den er i låst position.
3. Brug varmt vand til at opvarme koppen. Når koppen er varmet op, skal du tørre den og placere den på drypbakken.
4. Tryk på tænd/sluk-knappen. Kontrollampen i tænd/sluk-knappen blinker. Når kontrollampen i tænd/sluk-knappen lyser konstant, skal du trykke på kaffekontakten. Espressokaffen flyder ud. Efter 30 sekunder stopper apparatet, og du har ca. 70 ml espressokaffe til 2 kopper og ca. 35 ml til hver enkelt kop.

DK/NO

ADVARSEL: Lad ikke espressomaskinen være uden opsyn, mens du brygger kaffe. Nogle dele af processen kræver manuel betjening!

TILBEREDNING AF VARMT VAND

Tryk på tænd/sluk-knappen. Når kontrollampen i tænd/sluk-knappen lyser permanent, skal du trykke på dampkontakten to gange efter hinanden og dreje dampknappen til positionen "☼/☾". Varmt vand strømmer ud af damprøret. Opsaml det varme vand, så du kan varme en kop eller lave te. Tryk på dampkontakten igen, eller tryk på kaffekontakten for at stoppe

TILBEREDNING AF CAPPUCCINO/ MÆLKESKUM

1. Tilbered først en kop espresso i en kop, som er tilstrækkelig stor som forklaret i afsnittet "TILBEREDNING AF ESPRESSO". Kontrollér, at dampreguleringsknappen er i positionen "O".
2. Tryk på dampkontakten. Vent, indtil indikatoren lyser permanent.

Bemærk: Under drift blinker kontrolknappen i dampkontakten. Apparatet arbejder for at opretholde den ønskede temperatur.

3. Fyld en kande med ca. 100 ml mælk til hver cappuccino, der skal tilberedes. Det er bedst at bruge sødmælk ved køleskabstemperatur (ikke varm!).

Bemærk: Når du vælger størrelse på kanden, anbefales det, at diameteren ikke er mindre end 70±5 mm, og husk, at den skummede mælk fylder dobbelt så meget. Sørg for, at kanden er høj nok.

4. Sæt damprøret ned i mælken. Drej dampreguleringsknappen langsomt mod uret. Der kommer damp ud af røret, og mælken skummes.

Bemærk: Drej aldrig dampreguleringsknappen hurtigt, da dampen akkumuleres hurtigt, hvilket kan øge den potentielle risiko for eksplosion.

Det anbefales at stikke damprøret cirka 10 centimeter ned i mælken. Skum mælken ved at bevæge kanden rundt og op og ned.

5. Når mælken er skummet, drejes dampreguleringsknappen til position "O".

Bemærk: Rengør altid dampstaven og damprøret efter hver brug, så du undgår tilstopning. Fjern damprøret, og husk at rengøre det omhyggeligt indvendigt og udvendigt. Rengør dampstaven med en blød, våd svamp/klud.

Vigtigt! Lad delene køle af før rengøring, så forbrændinger undgås!

6. Hæld den opskummede mælk oven på espressoen. Din cappuccino er klar. Tilsæt sukker efter behag, eller drys lidt kakaopulver ud over skummet, hvis det ønskes.

Bemærk: Hvis der ikke kommer nok damp ud, kan det skyldes, at der ikke er vand i varmekedlen. Det er nødvendigt at trykke to gange på dampkontakten efter hinanden for at fylde varmekanden med vand.

DK/NO

7. Når du er færdig, skal du trykke på tænd/sluk-knappen for at slukke for apparatet. Alle kontrollamper slukkes.

ADVARSEL: Hvis du bruger dampfunktionen i for lang tid, kan apparatet blive overophedet. Hvis kontrollampen for kaffekontakten og kontrollampen for dampkontakten blinker hurtigt, betyder det, at apparatet er for varmt. Apparatet skal i så fald slukkes og køle af i mindst 5 minutter. Alternativt kan du aktivere funktionen "Varmt vand" for at køle apparatet ned.

AUTOMATISK SLUKNING

Hvis espressomaskinen ikke bruges i 25 minutter, slukker den automatisk.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af inden rengøring.
2. Rengør espressomaskinen udvendigt med en fugtig svamp. Rengør vandbeholderen, drypbakken og dryppladen ofte, og tør dem efter rengøring.

Bemærk: Brug ikke sprit eller opløsningsmidler til at rengøre espressomaskinen. Apparatet må ikke nedsænkes i vand i forbindelse med rengøring.

3. Rengør alle redskaber i vand, og tør dem grundigt efter rengøring.

AFKALKNING

1. Hvis espressomaskinen har været brugt i ca. 3 måneder, skal du afkalke apparatet.

2. Fyld vandbeholderen med vand og afkalkningsmiddel op til mærket "MAX" (se vejledningen for afkalkningsmidlet for at få yderligere oplysninger). Alternativt kan du bruge citronsyre (kan købes på apoteket). Forholdet mellem vand og citronsyre skal være 100:3.
3. Anbring metaltragten (uden kaffepulver i) og kanden som beskrevet for forvarmningsprogrammet. Opvarm vandet som beskrevet under "FORVARMNING".
4. Tryk på tænd/sluk-knappen. Når kontrollampen i tænd/sluk-knappen lyser konstant, skal du trykke på kaffekontakten for at sende to kopper vand gennem systemet. Vent derefter 5 sekunder.
5. Tryk på dampkontakten, når kontrollampen i dampkontakten lyser permanent. Lav damp i 2 minutter ved at dreje dampreguleringsknappen til positionen "Max". Drej derefter dampreguleringsknappen tilbage til position "O" for at stoppe. Tryk på tænd/sluk-knappen for at stoppe apparatet, og lad vandet med afkalkningsmidlet blive i apparatet i mindst 15 minutter.
6. Tænd apparatet igen. Gentag trin 4 og 5 mindst 3 gange for at afkalke apparatet helt indvendigt. Sørg for, at alt vandet er løbet helt ud efter afkalkningen.
7. Fyld vand fra hanen i vandbeholderen op til mærket "MAX". Gentag trin 4 til 6 mindst 3 gange (det er ikke nødvendigt at vente i 15 minutter i trin 6), indtil der ikke er mere vand tilbage i vandtanken.
8. Gentag trin 5 mindst 3 gange for at rense damprørene.

FEJLFINDING

Symptom	Årsag	Løsning
Metaldelene i tanken er rustne.	Afkalkningsmidlet er ikke af den anbefalede type. Det kan korrodere metaldelene i beholderen.	Brug det afkalkningsmiddel, som producenten anbefaler.
Vand lækker fra bunden af espressomaskinen.	Der er meget vand i drypbakken.	Rengør drypbakken.
	Espressomaskinen fungerer ikke korrekt.	Kontakt et autoriseret serviceværksted for reparation.
Vand lækker fra filterets yderside.	Der er kaffepulver på filterkanten.	Fjern det.
Espressokaffe smager surt (eddikeagtigt).	Apparatet blev ikke rengjort korrekt efter afkalkning.	Rengør espressomaskinen flere gange som beskrevet under "før første ibrugtagning".
	Kaffen har været opbevaret på et varmt, vådt sted i lang tid. Den er blevet dårlig.	Brug frisk kaffe, eller opbevar ubrugt kaffe på et køligt, tørt sted. Når du har åbnet en pose kaffe, skal du lukke den tæt igen og opbevare den i køleskabet for at bevare dens friskhed.
Espressomaskinen fungerer ikke.	Stikket er ikke sat ordentligt i stikkontakten.	Sæt netledningen korrekt i en stikkontakt. Hvis apparatet stadig ikke virker, skal du kontakte et autoriseret serviceværksted for reparation.
Dampen kan ikke skumme.	Kontrollampen for dampfunktionen lyser ikke.	Først når kontrollampen for dampfunktionen lyser, kan dampen bruges til at skumme mælk.
	Beholderen er for stor eller har en forkert form.	Brug en høj, smal beholder.
	Du har brugt skummetmælk	Brug sødmælk eller letmælk

OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE OG GENBRUG AF PRODUKTET

Bemærk, at dette produkt er forsynet med dette symbol:

Det betyder, at produktet ikke må



kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, da elektrisk og elektronisk affald skal bortskaffes særskilt.

I henhold til WEEE-direktivet skal hver medlemsstat sikre korrekt indsamling, genvinding, håndtering og genbrug af elektrisk og elektronisk affald. Private husholdninger i EU kan gratis aflevere brugt udstyr på særlige genbrugsstationer. I visse medlemsstater kan du i visse tilfælde returnere det brugte udstyr til den forhandler, du købte det af på betingelse af, at du køber nyt udstyr. Kontakt forhandleren, distributøren eller de kommunale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvordan du skal håndtere elektrisk og elektronisk affald.

GARANTIBESTEMMELSER

Garantien gælder ikke:

- hvis ovennævnte ikke iagttages
- hvis der har været foretaget uautoriserede indgreb i apparatet
- hvis apparatet har været misligholdt, været udsat for voldsom behandling eller lidt anden form for overlast
- hvis fejl i apparatet er opstået på grund af fejl på ledningsnettet.

Grundet konstant udvikling af vore produkter på funktions- og designsiden forbeholder vi os ret til ændringer af produktet uden foregående varsel.

SPØRGSMÅL OG SVAR

Har du spørgsmål om brugen af apparatet, som du ikke kan finde svar på i denne brugervejledning, findes svaret muligvis på vores hjemmeside www.commaxx.nl.

På vores hjemmeside finder du også relevante kontaktoplysninger, hvis du har brug for at kontakte os vedrørende teknik, reparation, tilbehør og reservedele.

FREMSTILLET I KINA FOR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Der tages forbehold for trykfejl.

INLEDNING

För att du ska få ut så mycket som möjligt av din espressomaskin, ber vi dig läsa igenom denna bruksanvisning innan du använder den för första gången. Var speciellt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna. Vi rekommenderar även att du sparar bruksanvisningen för framtida bruk.

ALLMÄNNA SÄKERHETS- ANVISNINGAR

- Denna apparat får användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristfällig erfarenhet och kunskap, endast om de övervakas eller har instruerats om hur man använder

apparaten på ett säkert sätt och så att de förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte utföra rengöring och underhåll utan tillsyn.

- Håll apparaten under ständig uppsikt under användning. Barn som befinner sig i närheten av apparaten när den är i bruk bör hållas under uppsikt. Apparaten är inte en leksak.

SE

- Felaktig användning av apparaten kan leda till personskador eller skador på apparaten.
- Använd endast apparaten för dess avsedda ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för personskador eller materiella skador som uppstår till följd av felaktig användning eller hantering (se även Garantivillkor).
- Endast för hemmabruk. Får ej användas för kommersiellt bruk eller utomhusbruk.
- Ta bort allt förpacknings- och transportmaterial från apparatens in- och utsida.
- Kontrollera att apparaten inte har några synliga skador och att inga delar fattas.
- Använd inte apparaten med andra sladdar än de som medföljer.
- Kontrollera att det inte går att dra i eller snubbla över sladden eller eventuell förlängningssladd.

SE

- Apparaten får inte användas tillsammans med en timeromkopplare eller ett separat fjärrstyrt system.
- Stäng av apparaten och dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring eller när apparaten inte används.
- Undvik att dra i sladden när stickkontakten ska dras ut ur vägguttaget. Håll i kontakten i stället.
- Undvik att ha sladden och apparaten i närheten av värmekällor, heta föremål och öppna lågor.
- Se till att sladden har vecklats ut helt.
- Sladden får inte snurras eller viras runt apparaten.
- Kontrollera regelbundet att inte sladden eller stickproppen är skadade, och använd inte apparaten om någon del är skadad, om den har tappats i

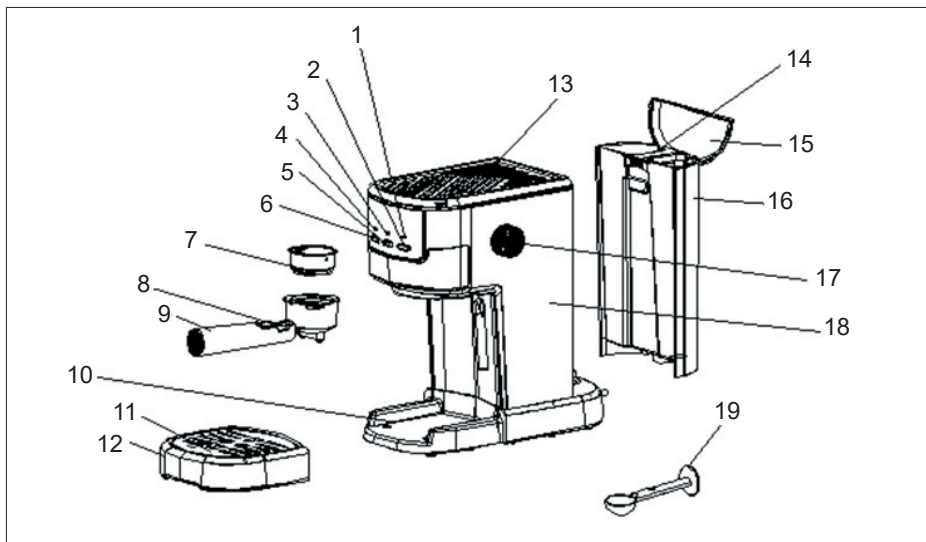
- golvet, i vatten eller skadats på något annat sätt.
- Om apparaten, sladden eller kontakten har skadats ber du en auktoriserad reparationsstekniker inspektera dem och vid behov reparera dem.
 - Får endast anslutas till 230 V, 50 Hz. Garantin gäller inte om apparaten ansluts till ett uttag med felaktig spänning.
 - Försök aldrig att reparera apparaten själv. Kontakta inköpsstället för reparationer som täcks av garantin.
 - Ej auktoriserade reparationer eller ändringar gör garantin ogiltig.
 - Försiktighet! Vissa delar av denna apparat kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam om barn och känsliga personer är närvarande.
 - Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.

SPECIELLA SÄKERHETS- ANVISNINGAR

- Apparaten får inte användas med annan utrustning än den utrustning som medföljer.
- Var försiktig så att du inte bränner dig när du använder apparaten.
- Placera alltid apparaten på ett torrt, jämnt, stadigt och värmetåligt underlag, på behörigt avstånd från kanter.
- Apparaten får inte byggas in i ett skåp eller liknande.

SE

- Apparaten får inte sättas på om det inte är vatten i den. Stäng inte av apparaten under brygging.
- Observera att apparaten fortfarande är varm en stund efter att du har stängt av den. Låt alltid apparaten svalna helt innan du ställer undan den eller rengör den.
- Om vattnet där du bor är mycket hårt måste apparaten avkalkas med jämna mellanrum.



APPARATENS DELAR

1. Ångindikator
2. Ångknapp
3. Indikator för kaffe
4. Strömindikator
5. Kaffeknapp
6. Strömbrytare
7. Portafilter
8. Presshandtag
9. Trätthandtag
10. Sockel
11. Dropplatta
12. Droppbricka
13. Övre hölje
14. Handtag
15. Behållarlock
16. Vattenbehållare
17. Inställningsvred för ånga
18. Stomme
19. Måttskopa

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Skölj espressomaskinen med rent vatten enligt följande för att se till att den första koppen kaffe smakar utmärkt:

1. Häll vattnet i vattenbehållaren. Vattennivån får inte överskrida "MAX"-markeringen på behållaren. Sätt sedan tillbaka behållarlocket.

Obs: Apparaten har en avtagbar behållare för enkel rengöring. Du kan fylla behållaren med vatten först och sedan placera behållaren på apparaten.

2. Placera portafiltret i metalltratten (utan kaffe i portafiltret).
3. Placera en mugg på droppbrickan. Kontrollera att inställningsvredet för ånga är ställt till OFF.

Obs: Ingen mugg medföljer apparaten. Använd din egen mugg eller kopp.

4. Anslut apparaten till ett eluttag. Tryck på strömbrytaren en gång. Den blå indikatorn blinkar.

SE

5. När indikatorlampan på strömbrytaren lyser fast, tryck på kaffeknappen. Vattnet passerar genom hela vattensystemet och rinner ut.
6. Tryck på ångknappen. När indikatorlampan på ångknappen lyser fast vrider du inställningsvred för ånga till "Max" för att låta ånga passera genom ångpiparna. Placera en mugg under ångpipan för att samla upp vattnet och ångan som kommer ut.
5. Tryck på strömbrytaren. Indikatorn på strömbrytaren blinkar. När den lyser fast är förvärmningen klar.

GÖRA ESPRESSO

Obs: Ljud kan förekomma när vattnet pumpas för första gången. Detta är normalt när apparaten släpper ut luften inifrån. Efter ca. 20 sekunder stoppar ljudet.

FÖRVÄRMNING

För att göra en god, varm kopp espresso rekommenderar vi att du förvärmer apparaten, inklusive tratten, filtret och koppen så att kaffesmaken inte påverkas av de kalla delarna.

1. Ta bort den avtagbara behållaren och öppna behållarlocket för att fylla den med vatten. Vattennivån får inte överskrida "MAX"-markeringen på behållaren. Placera sedan behållaren på apparaten.
2. Placera portafiltret i metalltratten. Se till att röret på tratten är i jämnhöjd med spåret på apparaten. Sätt sedan in tratten i apparaten från positionen "Insert". Du kan låsa den på apparaten genom att vrida den motsols tills den befinner sig i positionen "Lock".
3. Placera en espressokopp på droppbrickan.
4. Anslut apparaten till ett eluttag. Kontrollera att inställningsvredet för ånga är ställt till "0".
1. Ta av tratten genom att vrida den medsols. Lägg i malet kaffe i portafiltret med hjälp av en måttskopa. En sked malet kaffe räcker för en kopp kaffe i toppklass. Använd påmataren för att pressa det malna kaffet.
2. Placera portafiltret i metalltratten. Se till att röret på tratten är i jämnhöjd med spåret på apparaten. Sätt sedan in tratten i apparaten från positionen "Insert". Du kan låsa den på apparaten genom att vrida den motsols tills den befinner sig i positionen "Lock".
3. Använd varmt vatten för att värma koppen. När koppen är uppvärmd, torka den och placera den på droppbrickan.
4. Tryck på strömbrytaren. Indikatorlampan på strömbrytaren blinkar. När indikatorlampan på strömbrytaren lyser fast, tryck på kaffeknappen. Espressokaffet rinner ut. Efter 30 sekunder stoppar apparaten och du har ca. 70 ml espresso för två koppar och ca. 35 ml för varje kopp.

WARNING: Lämna inte espressomaskinen utan uppsikt medan den är igång. Vissa delar av proceduren kräver manuella åtgärder!



SE

VARMVATTEN

Tryck på strömbrytaren. När indikatorn på strömbrytaren lyser fast, tryck på ångknappen två gånger i följd och vrid inställningsvredet för ånga till positionen "☀️". Varmt vatten rinner ut ur ångpipen. Använd vattnet för att värma en kopp eller för att göra te. Tryck på ångknappen igen eller tryck på kaffeknappen för att stoppa

CAPPUCCINO/SKUMMAD MJÖLK

1. Gör först en kopp espresso i en tillräckligt stor kopp enligt anvisningarna i "GÖRA ESPRESSO". Kontrollera att inställningsvredet för ånga är ställt till "0".
2. Tryck på ångknappen. Vänta tills indikatorn lyser fast.

Obs: Ångindikatorn blinkar under användning. Apparaten arbetar för att hålla önskad temperatur.

3. Håll upp ca. 100 ml mjölk i en mugg för varje cappuccino som ska göras. Det är bäst att använda kylskåpskall standardmjölk (inte varm!).

Obs: Vid val av mugg rekommenderar vi att diametern inte är mindre än 70±5 mm, och kom ihåg att skummad mjölk ökar till dubbel volym. Se till att muggen är tillräckligt stor.

4. Stick ner ångpipen i mjölken. Vrid inställningsvredet för ånga långsamt motsols. Ånga kommer ut för att skumma mjölken.

Obs: Vrid aldrig inställningsvredet för ånga snabbt, eftersom ångan ackumuleras på kort tid vilket ökar en potentiell explosionsrisk.

Vi rekommenderar att du sticker ner ångpipen ca. två centimeter ner i mjölken.

Skumma mjölken genom att röra muggen fram och tillbaka och upp och ner.

5. När mjölken är skummad, vrid inställningsvredet för ånga till positionen "0".

Observera: rengör ångpipen och ångröret efter varje användning för att undvika att de blir blockerade. Ta bort ångpipen och rengör den noga både på insidan och utsidan. Rengör ångröret med en mjuk, fuktig svamp eller trasa.

Viktigt! Låt delarna svalna innan rengöring, så att du inte bränner dig!

6. Håll den skummade mjölken över espresson. Din cappuccino är klar. Tillsätt socker om så önskas, eller pudra skummet med lite kakaopulver.

Obs: Om mängden ånga som kommer ut inte är tillräcklig kan det bero på att den inte finns tillräckligt med vatten i behållaren. Tryck in ångknappen två gånger i följd för att fylla behållaren med vatten.

7. När du är klar trycker du på strömbrytaren för att stänga av apparaten. Alla indikatorer stängs av.

WARNING: Om du använder ångfunktionen för länge kan apparaten bli överhettad. Om indikatorn på kaffeknappen och ångknappen blinkar snabbt indikerar detta att apparaten är för varm. Apparaten måste stängas av och svalna i minst 5 minuter. Du kan också aktivera funktionen för varmt vatten för att kyla ner apparaten.





AUTOMATISK AVSTÄNGNINGSFUNKTION

Om espressomaskinen inte används i 25 minuter stängs apparaten av automatiskt.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Koppla från apparaten och låt den svalna helt innan rengöring.
2. Rengör utsidan av espressomaskinen med en fuktig svamp. Rengör vattenbehållaren, droppbrickan och droppplattan regelbundet och torka efteråt.

Obs: Använd inte alkohol eller lösningsmedel för att rengöra espressomaskinen. Sänk aldrig ned höljet i vatten vid rengöring.

3. Rengör alla tillbehör i vatten och torka noggrant efter rengöring.

AVKALKNING

1. När espressomaskinen har använts i tre månader ska den avkalkas.
2. Fyll behållaren med vatten och avkalkningsmedel till "MAX"-nivån (se anvisningarna på avkalkningsmedlet för mer information). Du kan också använda citronsyra. Förhållandet mellan vatten och citronsyra ska vara 100:3.

SE

3. Precis som vid förvärmning, sätt i metalltratten (utan kaffe) och ställ fram en kopp. Värm upp vattnet enligt beskrivningen "FÖRVÄRMNING".
4. Tryck på strömbrytaren. När indikatorlampan på strömbrytaren lyser fast, tryck på kaffeknappen för att låta två koppar vatten rinna genom systemet. Vänta sedan 5 sekunder.
5. Tryck en gång på ångknappen när indikatorn lyser först. Gör ånga i två minuter genom att vrida inställningsvredet till "Max"-positionen. Vrid sedan tillbaka inställningsvredet för ånga tillbaka till positionen "O" för att stoppa. Tryck på strömbrytaren för att stoppa apparaten och låt vattnet med avkalkningsmedel vara kvar i apparaten i minst 15 minuter.
6. Starta om apparaten. Upprepa steg 4 och 5 minst 3 gånger för att avkalka hela insidan av apparaten. Se till att allt vatten har runnit ut efter avkalkning.
7. Tillsätt kranvatten till vattenbehållaren upp till "MAX"-nivån. Upprepa steg 4–6 minst tre gånger (du måste vänta i 15 minuter i steg 6) tills det inte finns något mer vatten i vattenbehållaren.
8. Upprepa steg 5 minst tre gånger för att rengöra ångpiparna.



FELSÖKNING

Symptom	Orsak	Åtgärd
Metalldelarna i behållaren är rostiga.	Avkalkningsmedlet är inte av rekommenderad typ. Det kan innebära att metalldelarna i behållaren börjar rosta.	Använd endast avkalkningsmedlet enligt tillverkarens rekommendationer.
Vatten läcker från botten av espressomaskinen.	Det är mycket vatten i droppbrickan.	Rengör droppbrickan.
	Espressomaskinen fungerar inte.	Kontakta en auktoriserad verkstad för reparation.
Vatten läcker ut på utsidan av filtret.	Det finns malet kaffe på filtrets kant.	Ta bort det.
Espressokaffet smakar syrligt (som vinäger).	Apparaten har inte rengjorts korrekt efter avkalkning.	Rengör espressomaskinen flera gånger enligt beskrivningen i "Före första användning".
	Kaffet har förvarats i ett varmt eller fuktigt utrymme under en längre period. Det har förstörts.	Använd färskt kaffe och förvara det i ett svalt och torrt utrymme. När du har öppnat ett paket kaffe, förslut det korrekt och förvara i kylskåpet för att hålla det färskt.
Espressomaskinen har slutat fungera.	Den har inte anslutits korrekt till eluttaget.	Anslut sladden korrekt till eluttaget. Om apparaten fortfarande inte fungerar bör du kontakta en auktoriserad verkstad.
Ångan kan inte skumma.	Ångindikatorn är inte tänd.	Endast när ångindikatorn är tänd kan ångan användas för skumning.
	Behållaren är för stor eller har fel form.	Använd en hög, smal behållare.
	Du har använt en sorts mjölk som inte är lämplig	Använd standardmjölk, mellanmjölk eller lättmjölk

INFORMATION OM KASSERING OCH ÅTERVINNING AV DENNA PRODUKT

Lägg märke till att denna produkt är märkt med följande symbol:



Det innebär att denna produkt inte får kasseras ihop med vanligt hushållsavfall eftersom avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar måste kasseras separat.

Direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter kräver att varje medlemsstat vidtar åtgärder för korrekt insamling, återvinning, hantering och materialåtervinning av sådant avfall. Privata hushåll inom EU kan utan kostnad lämna sin använda utrustning till angivna insamlingsplatser. I en del medlemsländer kan använda apparater återlämnas till återförsäljaren om man köper nya produkter. Kontakta en återförsäljare, distributör eller lokala myndigheter för ytterligare information om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar.

SE

GARANTIVILLKOR

Garantin gäller inte:

- Om ovanstående instruktioner inte har följts
- Om apparaten har modifierats
- Om apparaten har blivit felhanterad, utsatts för vårdslös behandling eller fått någon form av skada
- Om apparaten är trasig på grund av felaktig nätströmförsörjning.

Då vi ständigt utvecklar våra produkter i fråga om funktion och design förbehåller vi oss rätten till ändringar av våra produkter utan föregående meddelande.

VANLIGA FRÅGOR OCH SVAR

Om du har några frågor angående användningen av apparaten och du inte kan hitta svaret i denna bruksanvisning kan du gå in på vår webbplats på www.commaxx.nl.

På webbplatsen hittar du också kontaktinformation om du behöver kontakta oss med frågor om tekniska problem, reparationer, tillbehör och reservdelar.

TILLVERKAD I KINA FÖR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Vi ansvarar inte för eventuella tryckfel.

JOHDANTO

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, niin saat parhaan hyödyn uudesta espressokeittimestäsi. Huomioi erityisesti turvaohjeet. Suosittelemme myös, että säilytät nämä ohjeet mahdollista myöhempää tarvetta varten.

YLEISET TURVAOHJEET

- Tätä laitetta saavat käyttää myös 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen tila, kokemus sekä osaaminen ovat puutteelliset, mikäli he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan opastuksen tai vastaavat ohjeet ja ymmärtävät sen käyttöönsä.

liittyvät vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Valvo aina laitteen käyttöä. Valvo laitteen lähellä olevia lapsia, kun laitetta käytetään. Laite ei ole leikkikalua.
- Tämän laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai vahingoittaa laitetta.
- Käytä laitetta vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen.

- Valmistaja ei vastaa vammoista tai vioista, jotka johtuvat laitteen vääränlaisesta käytöstä tai käsittelystä (katso myös Takuuehdot).
- Vain kotitalouskäyttöön. Ei sovellu ulkokäyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.
 - Poista kaikki pakkaus- ja kuljetusmateriaalit laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
 - Tarkista, ettei laitteessa ole vaurioita eikä siitä puutu osia.

FI

- Älä käytä muuta kuin mukana toimitettua virtajohtoa.
- Varmista, ettei virtajohtoon tai jatkojohtoon voi kompastua.
- Laitetta ei saa käyttää yhdessä ajastinkytkimen tai erillisen kauko-ohjainjärjestelmän kanssa.
- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta, kun laite täytyy puhdistaa tai kun se ei ole käytössä.

- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Ota sen sijaan kiinni pistokkeesta.
- Suojaa virtajohto ja laite lämpölähteiltä, kuumilta esineiltä ja avotulelta.
- Varmista, että johto ei ole kierteellä.
- Virtajohtoa ei saa kiertää tai kietoa laitteen ympärille.

FI

- Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei laitteen virtajohto tai pistoke ole vahingoittunut. Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut tai jos laite on pudonnut lattialle tai veteen tai muuten vaurioitunut.
- Jos laite, johto tai pistoke on vaurioitunut, tarkastuta laite ja korjauta se tarvittaessa valtuutetulla korjaajalla.



FI

- Kytke vain verkkoon, jonka jännite on 230 V, 50 Hz. Takuu ei kata tapauksia, joissa laite on kytketty väärään verkkovirtaan.
 - Älä milloinkaan yritä korjata laitetta itse. Jos tarvitset takuuhuoltoa, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen.
 - Takuu ei ole voimassa, jos laitetta korjataan tai muunnellaan.
- **Varoitus!**
Jotkut laitteen osat saattavat kuumentua huomattavasti käytön aikana. Noudata erityistä varovaisuutta, jos lähettyvillä on lapsia tai herkkiä henkilöitä.
 - Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

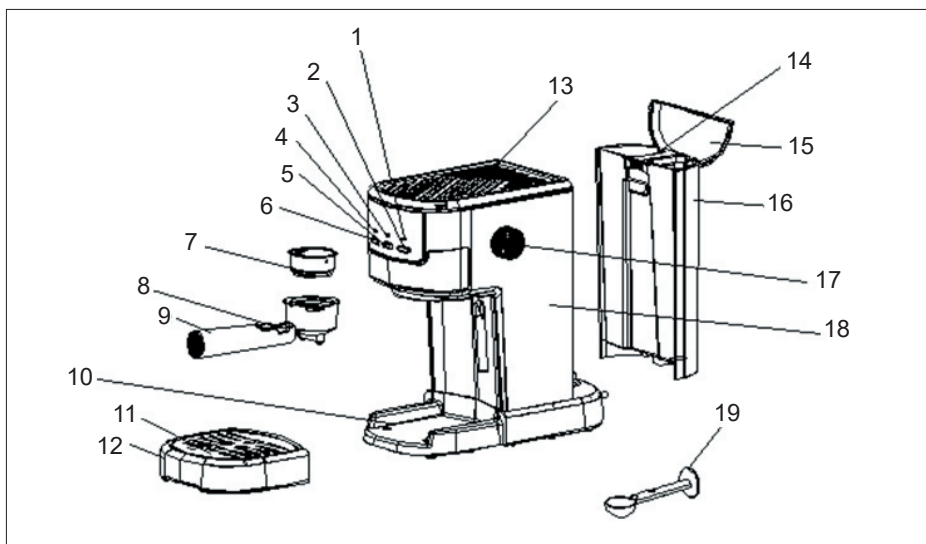


ERIKOISTURVA- OHJEET

- Laitetta ei saa käyttää muiden kuin mukana toimitettujen välineiden kanssa.
- Varo polttamasta itseäsi laitetta käyttäessäsi.
- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, tukevalle ja lämmönkestävälle alustalle riittävän kauas reunoista.
- Laitetta ei saa asentaa kaappiin tai vastaavan paikkaan.

FI

- Älä kytke laitteeseen virtaa, jos siinä ei ole vettä. Älä kytke laitetta pois päältä kahvin valmistuksen ollessa käynnissä.
- Muista, että laite on kuuma jonkin aikaa sen jälkeen, kun olet sammuttanut sen. Anna laitteen jäähtyä täysin ennen säilytykseen laittamista tai puhdistamista.
- Jos asuinseutusi vesi on kovaa, laitteesta on poistettava kalkki säännöllisesti.



PÄÄOSAT

1. Höyryn merkkivalo
2. Höyrypainike
3. Kahvin merkkivalo
4. Virran merkkivalo
5. Kahvipainike
6. Virtakytkin
7. Teräsverkkosuodatin
8. Suodattimen pidike
9. Suppilon kahva
10. Pohjalevy
11. Valumislevy
12. Valumisastia
13. Kansi
14. Kädensija
15. Säiliön kansi
16. Vesisäiliö
17. Höyryn säätönappi
18. Laitteen runko
19. Mittalusikka

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Jotta ensimmäinen kupillinen kahvia maistuisi erinomaiselta, espressokeitin kannattaa huuhdella raikkaalla vedellä seuraavasti:

1. Kaada vettä vesisäiliöön. Vesimäärän ei tule ylittää säiliön "MAX"-merkintää. Laita säiliön kansi takaisin paikalleen.

Huomaa: Laitte on varustettu irrotettavalla säiliöllä puhdistamisen helpottamiseksi. Voit täyttää säiliön ensin vedellä, ja asettaa sen sitten laitteeseen.

2. Aseta teräsverkkosuodatin metallisuppiloon (ilman että suodattimessa on kahvia).
3. Aseta kannu valumislevylle. Varmista, että höyryn säätönappi on asennossa "OFF".

Huomaa: Kannu ei sisälly laitteen toimitukseen. Käytä omaa kannuasi tai kahvikuppiasi.

FI

4. Kytke laite pistorasiaan. Paina kerran virtakytkintä. Sininen merkkivalo alkaa vilkkua.
5. Kun virtakytkimen merkkivalo palaa jatkuvasti, paina kahvipainiketta. Vesi valuu koko vedensyöttöjärjestelmän läpi ja ulos laitteesta.
6. Paina höyrypainiketta. Kun höyrypainikkeen merkkivalo palaa jatkuvasti, käännä höyryn säätönuppi "max"-asentoon, niin että höyry virtaa ulos höyryputkista. Laita juomalasi höyryputken alapuolelle, niin että vesi ja vapautuva höyry valuvat sinne.
4. Kytke laite sitten pistorasiaan. Varmista, että höyryn säätönuppi on asennossa "0".
5. Paina virtakytkintä. Virtakytkimen merkkivalo vilkkuu. Kun valo palaa jatkuvasti, esilämmitys on valmis.

ESPRESSON VALMISTAMINEN

Huomaa: Kun vettä pumpataan ensimmäistä kertaa, saattaa kuulua hieman kovempaa ääntä. Tämä on normaalia, koska laitteesta vapautuu sisällä olevaa ilmaa. Ääni lakkaa noin 20 sekunnin kuluttua.

ESILÄMMITYS

Valmistaaksesi kupillisen hyvää kuumaa espressokahvia suosittelemme esilämmittämään laitteen, mukaan lukien suppilon, suodattimen ja kupin, jotta kylmät osat eivät huononna kahvin makua.

1. Irrota säiliö ja avaa säiliön kansi täyttääksesi sen vedellä. Vesimäärän ei tule ylittää säiliön "MAX"-merkintää. Aseta säiliö tämän jälkeen tukevasti laitteeseen.
2. Laita teräsverkkosuodatin metallisuppiloon. Varmista, että suppilon putki on samassa linjassa laitteen uran kanssa. Aseta sitten suppilo laitteeseen "Insert"-asennosta. Voit kiinnittää sen tiukasti laitteeseen kääntämällä sitä vastapäivään, kunnes se on "Lock"-asennossa.
3. Aseta espressokuppi valumisastialle.
1. Irrota suppilo kääntämällä sitä myötäpäivään. Laita mittalusikalla jauhettua kahvia teräsverkkosuodattimeen. Yhdestä lusikallisesta jauhettua kahvia saa noin kupillisen herkullista kahvia. Paina sitten jauhettu kahvi tiiviiksi painimella.
2. Laita teräsverkkosuodatin metallisuppiloon. Varmista, että suppilon putki on samassa linjassa laitteen uran kanssa. Aseta nyt suppilo laitteeseen "Insert"-asennosta. Voit kiinnittää sen tiukasti laitteeseen kääntämällä sitä vastapäivään, kunnes se on "Lock"-asennossa.
3. Lämmitä kuppi kuumalla vedellä. Kun kuppi on lämmitetty, kuivaa se ja aseta valumisastian päälle.
4. Paina virtakytkintä. Virtakytkimen merkkivalo alkaa vilkkua. Kun virtakytkimen merkkivalo palaa jatkuvasti, paina kahvipainiketta. espressokahvi valuu ulos laitteesta. Laitte pysähtyy 30 sekunnin kuluttua, jolloin sieltä on valunut noin 70 ml espressokahvia kahta kuppia kohden, eli noin 35 ml molempia yksittäisiä kuppeja kohden.

VAROITUS: Älä jätä espressokeitintä ilman valvontaa kahvin valmistuksen ajaksi. Jotkin prosessin vaiheet vaativat manuaalisia toimenpiteitä!

KUUMAN VEDEN VALMISTUS

Paina virtakytkintä. Kun virtakytkimen merkkivalo palaa pysyvästi, paina höyrypainiketta kaksi kertaa peräkkäin ja käännä höyryn säätönappi asentoon “☀️”. Höyryputkesta valuu kuumaa vettä. Kerää kuuma vesi lämmittäaksesi kupin tai valmistaaksesi teetä. Pysäytä kuuma vesi painamalla höyrypainiketta uudelleen tai painamalla kahvipainiketta.

CAPPUCCINON/ MAITOVAHDON VALMISTUS

1. Valmista ensin espresso tarpeeksi suureen kuppiin kohdassa ”ESPRESSON VALMISTAMINEN” kuvatulla tavalla. Varmista, että höyryn säätönappi on asennossa ”0”.
2. Paina höyrypainiketta. Odota, kunnes merkkivalo palaa jatkuvasti.

Huomaa: Höyrypainikkeen merkkivalo vilkkuu käytön aikana. Laite ylläpitää haluttua lämpötilaa.

3. Kaada kannuun noin 100 ml maitoa jokaista valmistettavaa cappuccinoa varten. Tähän soveltuu parhaiten jääkaappikylmä (ei kuuma!) täysmaito.

Huomaa: Kannun kokoa valittaessa on suositeltavaa, että sen halkaisija on vähintään 70 ± 5 mm. Ota myös huomioon, että vaahdotetun maidon tilavuus kasvaa kaksinkertaiseksi. Varmista, että kannu on tarpeeksi korkea.

4. Työnnä höyryputki maitoon. käännä höyryn säätönappia hitaasti vastapäivään. Putkesta vapautuu höyryä maidon vaahdottamiseksi.

Huomaa: Älä koskaan käännä höyryn säätönappia nopeasti, sillä höyryä kerääntyy nopeasti lyhyessä ajassa, mikä voi lisätä mahdollista räjähdysvaaraa.

Suosittellemme työntämään höyryputken noin kahden senttimetrin syvyydelle maitoon. Vaahdota maito liikuttamalla kannua ympäriinsä ja ylös alas.

5. Kun maito on vaahdotettu, käännä höyryn säätönappi ”0”-asentoon.

Huomautus: Jotta höyrysauva ja höyryputki eivät tukkeutuisi, puhdistamolemmat osat jokaisen käyttökerran jälkeen. Irrota höyryputki ja puhdistase huolellisesti sisältä ja ulkoa. Puhdistahöyrysauva pehmeällä märällä sienellä/liinalla.

Tärkeää! Anna osien jäähtyä ennen puhdistusta palovammojen välttämiseksi!

6. Kaada vaahdotettu maito cappuccinon päälle. Cappuccinosi on valmis. Makeuta maun mukaan tai ripottele vaahdon päälle hieman kaakaojauhoa.

Huomaa: Jos putkesta ei tule ulos tarpeeksi höyryä, se voi johtua siitä, että kuumennuspannussa ei ole vettä. Höyrypainiketta on panettava kaksi kertaa kuumennuspannun täyttämiseksi vedellä.

7. Kun olet valmis, paina virtakytkintä kytkeäksesi laitteen pois päältä. Kaikki merkkivalot sammuvat.

VAROITUS: Jos höyrytoimintoa käytetään liian kauan, laite voi ylikuumentua. Jos kahvipainikkeen merkkivalo ja höyrypainikkeen merkkivalo vilkkuvat nopeasti, se on merkki siitä, että laite on liian kuuma. Laite on tällöin kytkettävä pois päältä, ja sen on annettava jäähtyä vähintään 5 minuuttia. Vaihtoehtoisesti voit aktivoida ”kuuma vesi” -toiminnon laitteen jäähdyttämiseksi.

AUTOMAATTINEN SAMMUTUSTOIMINTO

Jos espressokeitintä ei käytetä 25 minuuttiin, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

PUHDISTAMINEN JA KUNNOSSAPITO

1. Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.
2. Puhdista espressokeittimen ulkopinta kostealla sienellä. Puhdista vesisäiliö, valumisastia ja valumislevy säännöllisesti, ja kuivaa ne puhdistuksen jälkeen.

Huomaa: Älä käytä alkoholia tai liuottimia espressokeittimen puhdistamiseen. Älä koskaan upota koteloa veteen puhdistamista varten.

3. Puhdista kaikki tarvikkeet vedellä ja kuivaa huolellisesti.

KALKINPOISTO

1. Kun espressokeitintä on käytetty noin 3 kuukautta, sille on suoritettava kalkinpoisto.
2. Täytä säiliöön vettä ja kalkinpoistoainetta "MAX"-merkintään asti (katso lisätietoja kalkinpoistoaineen käyttöohjeista). Vaihtoehtoisesti voit käyttää sitruunahappoa (saatavana apteekista ja päivittäistavara kaupasta). Veden ja sitruunahapon välisen suhteen tulee olla 100:3.

FI

3. Aseta metallisuppilo (jossa ei ole kahvijauhetta) ja kannu paikoilleen kuten esilämmitysohjelmassa. Kuumenna vesi kohdassa "ESILÄMMITYS" kuvatulla tavalla.
4. Paina virtakytkintä. Kun virtakytkimen merkkivalo palaa jatkuvasti, paina kahvipainiketta antaaksesi kahden kupillisen vettä valua laitteen läpi. Odota sitten 5 sekuntia.
5. Paina höyrypainiketta, kun höyrypainikkeen merkkivalo palaa jatkuvasti. Pura höyryä 2 minuutin ajan kääntämällä höyryn säätönuppi "Max"-asentoon. Käännä höyryn säätönuppi sitten takaisin "0"-asentoon pysäyttääksesi höyryn. Paina virtakytkintä laitteen pysäyttämiseksi ja anna kalkinpoistoainetta sisältävän veden olla laitteessa vähintään 15 minuuttia.
6. Käynnistä laite uudelleen. Toista vaiheet 4 ja 5 vähintään 3 kertaa poistaaksesi kalkin täydellisesti laitteen sisäosista. Varmista, että kaikki vesi on valunut kokonaan ulos kalkinpoiston jälkeen.
7. Täytä säiliöön vesijohtovettä "MAX"-tasoon asti. Toista vaiheet 4–6 vähintään 3 kertaa (vaiheessa 6 ei enää tarvitse odottaa 15 minuuttia), kunnes säiliössä ei ole enää vettä.
8. Toista vaihe 5 vähintään 3 kertaa höyryputkien puhdistamiseksi.

VIANMÄÄRITYS

Häiriö	Syy	Toimenpide
Säiliön metalliosat ovat ruostuneet.	Kalkinpoistoaine ei ole suositeltua tyyppiä. Se voi aiheuttaa säiliön metalliosien syöpymisen.	Käytä valmistajan suosittelemaa kalkinpoistoainetta.
Espressokeitin alaosasta tippuu vettä.	Valumisastiassa on liikaa vettä.	Puhdista valumisastia.
	Espressokeittimessä on toimintahäiriö.	Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjausta varten.
Suodattimen ulkosivulta valuu vettä.	Suodattimen reunalla on kahvijauhetta.	Poista se.
Espressokahvi maistuu happamalta (etikkaiselta).	Laitetta ei ole puhdistettu asianmukaisesti kalkinpoiston jälkeen.	Puhdista espressokeitin useamman kerran kohdassa ”Ennen ensimmäistä käyttöä” kuvatulla tavalla.
	Kahvia on säilytetty kuumassa, kosteassa paikassa pidemmän aikaa. Se on mennyt pahaksi.	Käytä tuoretta kahvia tai säilytä käyttämätöntä kahvia viileässä, kuivassa paikassa. Kun olet avannut kahvipakkauksen, sulje se tiiviisti ja säilytä sitä jääkaapissa, jotta se säilyy tuoreena.
Espressokeitin on lakannut toimimasta.	Sitä ei ole liitetty asianmukaisesti verkkovirtaan.	Liitä virtajohto asianmukaisesti pistorasiaan. Jos laite ei vielääkään toimi, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjausta varten.
Höyry ei vaahdota maitoa.	Höyry valmis -merkkivalo ei pala.	Höyryä voidaan käyttää vaahdottamiseen vasta, kun höyry valmis -merkkivalo on syttynyt.
	Säiliö on liian suuri tai väärän muotoinen.	Käytä korkeaa, kapeaa säilötä.
	Olet käyttänyt rasvatonta maitoa.	Käytä täys- tai kevytmaitoa.

TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISESTÄ JA KIERRÄTTÄMISESTÄ

Tämä tuote on merkitty seuraavalla symbolilla:



Tuotetta ei siis saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan sähkö- ja elektroniikkajäte on hävitettävä erikseen.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan SER-direktiivin mukaan jokaisen jäsenvaltion on järjestettävä asianmukainen sähkö- ja elektroniikkajätteen keräys, talteenotto, käsittely ja kierrätys. EU-alueen yksityiset kotitaloudet voivat palauttaa käytetyt laitteet maksutta erityisiin kierrätyspisteisiin. Joissakin jäsenvaltioissa käytetty laite voidaan palauttaa sille jälleenmyyjälle, jolta se on ostettu, jos tilalle hankitaan uusi laite. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkajätteen käsittelystä saat lähimmältä jälleenmyyjältä, tukkukauppiaalta tai paikallisilta viranomaisilta.

TAKUUEHDOT

Takuu ei ole voimassa, jos

- edellä olevia ohjeita ei ole noudatettu
- laitteeseen on tehty muutoksia
- laitetta on käsitelty väärin tai rajusti tai se on kärsinyt muita vaurioita
- laitteen vika johtuu sähköverkon häiriöistä.

Kehitämme jatkuvasti tuotteidemme toimivuutta ja muotoilua, minkä vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tuotetta ilman etukäteisilmoitusta.

FI

USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ

Jos sinulla on laitteen käyttöä koskevia kysymyksiä etkä löydä vastauksia tästä käyttöohjeesta, käy Internet-sivuillamme osoitteessa www.commaxx.nl.

Yhteystietomme ovat nähtävissä kotisivuillamme siltä varalta, että haluat ottaa meihin yhteyttä teknisiä kysymyksiä, korjauksia, lisävarusteita tai varaosia koskevissa asioissa.

VALMISTETTU KIINASSA YRITYKSELLE

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Emme vastaa mahdollisista painovirheistä.

INTRODUCTION

To get the best out of your new espresso maker, please read through these instructions carefully before using it for the first time. Take particular note of the safety precautions. We also recommend that you keep the instructions for future reference, so that you can refer to them at a later date.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance may only be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instructions concerning use

of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

- Keep the appliance under constant supervision while in use. Keep an eye on any children in the vicinity of the appliance when it is in use. The appliance is not a toy.

UK

- Incorrect use of this appliance may cause personal injury or damage the appliance.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Warranty Terms).
- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- Remove all packaging and transport materials from the inside and outside of the appliance.
- Check that the appliance has no visible damage and that no parts are missing.
- Do not use with any cords other than that supplied.
- Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.
- The appliance must not be used together with a timer switch or a separate remote control system.

- Turn off the appliance and remove the plug from the socket before cleaning, or when the appliance is not in use.
- Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- Keep the cord and appliance away from heat sources, hot objects and naked flames.

UK

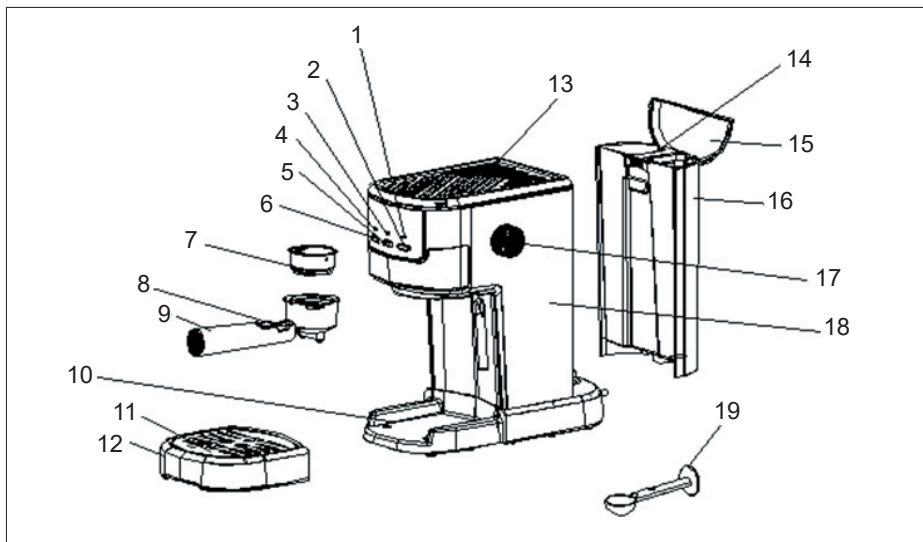
- Ensure that the cord is fully extended.
- The cord must not be twisted or wound around the appliance.
- Check regularly that neither the cord nor plug is damaged and do not use the appliance if there is any damage, or if it has been dropped on the floor, dropped in water or damaged in any other way.

UK

- If the appliance, cord or plug has been damaged, have the appliance inspected and if necessary repaired by an authorised repairer.
- Connect to 230 V, 50 Hz only. The warranty is not valid if the appliance is connected to incorrect voltage.
- Never try to repair the appliance yourself. Please contact the store where you bought the appliance for repairs under warranty.
- Unauthorised repairs or modifications will invalidate the warranty.
- Caution! Some parts of this appliance can become very hot and cause burns. Particular attention should be paid where children and vulnerable people are present.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance must not be used with any equipment other than the equipment provided.
- Be careful not to burn yourself when using the appliance.
- Always place the appliance on a dry, level, firm and heat-resistant surface well away from any edges.
- The appliance must not be built into a cupboard or similar.
- Do not switch the appliance on unless there is water in it. Do not switch the appliance off during the brewing process.
- Please note that the appliance will remain hot for a while after you switch it off. Always allow it to cool completely before you put it away or clean it.
- If the water in your area is very hard, the appliance will need descaling regularly.



MAIN COMPONENTS

1. Steam indicator
2. Steam switch
3. Coffee indicator
4. Power indicator
5. Coffee switch
6. Power switch
7. Steel mesh
8. Press bar
9. Funnel handle
10. Base
11. Drip plate
12. Drip tray
13. Top cover
14. Handle
15. Tank cover
16. Water tank
17. Steam control knob
18. Main body
19. Measuring spoon

BEFORE INITIAL USE

To ensure the first cup of coffee tastes excellent, you should rinse the espresso maker with fresh water as follows:

1. Pour water into the water tank.
The water level should not exceed the "MAX" mark on the tank. Then replace the water tank cover.
- Note:** The appliance is supplied with a detachable tank for easy cleaning. You can fill the tank with water first, and then put the tank onto the appliance.
2. Place the steel mesh in the metal funnel (with no coffee in the steel mesh).
3. Place a jug on the drip plate. Make sure the steam control knob is at the "OFF" position.

Note: The appliance is not supplied with a jug. Please use your own jug or coffee cup.

UK

4. Plug the appliance into an electrical socket. Press the “On/Off” power switch once. The blue indicator will flash.
5. Once the indicator light on the “On/Off” power switch is permanently lit, press the coffee switch. The water will pass through the entire water delivery system and flow out.
6. Press the steam switch. Once the indicator light on the steam switch is permanently lit, turn the steam control knob to “Max” to allow steam to pass through the steam pipes. Put a milk cup beneath the steam pipe to receive the water and steam released.
3. Place an espresso cup on the drip tray.
4. Then plug the appliance into an electrical socket. Make sure the steam control knob is at the “0” position.
5. Press the “On/Off” power switch. The power switch indicator flashes. Once it is permanently lit, the preheating process is complete.

Note: There may be noise when pumping the water for the first time. This is normal, as the appliance is releasing the air inside. After about 20 seconds, the noise will stop.

PRE-HEATING

To make a cup of good hot espresso coffee, we recommend preheating the appliance, including the funnel, filter and cup, so that the coffee flavour will not be impaired by the cold parts.

1. Remove the detachable tank and open the tank cover to fill with water. The water level should not exceed the “MAX” mark on the tank. Then place the tank securely on the appliance.
2. Place the steel mesh in the metal funnel. Make sure the tube on the funnel aligns with the groove on the appliance. Then insert the funnel into the appliance from the “Insert” position. You can secure it on the appliance firmly by turning it anti-clockwise until it is at the “Lock” position.
3. Use hot water to warm the cup. After the cup is warmed up, dry it and place it on the drip tray.
4. Press the “On/Off” power switch. The indicator light in the “On/Off” power switch will flash. Once the indicator light on the “On/Off” power switch is permanently lit, press the coffee switch. The espresso coffee flows out. After 30 seconds, the appliance will stop and you will have around 70 ml espresso coffee for 2 cups and around 35 ml for each individual cup.

WARNING: Do not leave the espresso maker unattended while making the coffee. Some parts of the process require manual operation!

MAKING HOT WATER

Press the “On/Off” power switch. Once the “On/Off” power switch indicator is permanently lit, press the steam switch twice in succession, and turn the steam control knob to the “☉” position. Hot water flows out of the steam pipe. Collect the hot water for warming a cup or making tea. Press the steam switch again or press the coffee switch to stop

PREPARING CAPPUCCINO/ FROTHED MILK

1. First prepare a cup of espresso in a large enough cup as explained in “PREPARING ESPRESSO”. Make sure the steam control knob is at the “0” position.
2. Press the steam switch. Wait until the indicator is permanently lit.

Note: During operation, the steam switch indicator will flash. The appliance works to maintain the desired temperature.

3. Fill a jug with about 100 ml of milk for each cappuccino to be prepared. It is best to use whole milk at refrigerator temperature (not hot!).

Note: When choosing the size of jug, it is recommended that the diameter is no less than 70±5 mm, and bear in mind that the frothed milk will increase in volume by 2 times. Make sure the jug is tall enough.

4. Insert the steam pipe into the milk. Turn the steam control knob slowly anti-clockwise. Steam will come out to froth the milk.

Note: Never turn the steam control knob rapidly, as the steam will accumulate rapidly in a short time, which may increase the potential risk of explosion.

It is recommended to insert the steam pipe into the milk about two centimetres. Froth the milk by moving the jug around and up to down.

5. Once the milk is frothed, turn the steam control knob to “0” position.

Note: To avoid the steam wand and steam pipe blocking, always clean both parts after each use. Remove the steam pipe and make sure to clean it carefully inside and outside. Clean the steam wand using a soft wet sponge/ cloth.

Important! Before cleaning, let the parts cool off, in order not to get burnt!

6. Pour the frothed milk on top of the espresso. Your cappuccino is ready. Sweeten to taste, or sprinkle the froth with a little cocoa powder if desired.

Note: If the amount of steam coming out is not enough, it may be because there is no water in the heating pot. It is necessary to press the steam switch twice in succession to fill the heating pot with water.

7. Once you have finished, press the “On/Off” power switch to switch the appliance off. All indicators will turn off.

WARNING: Using the steam function for too long may cause the appliance to overheat. If the coffee switch indicator and the steam switch indicator flash rapidly, this indicates that the appliance is too hot. The appliance then needs to be turned off and left to cool down for at least 5 minutes. Alternatively, you can activate the “Hot water” function to cool down the appliance.

AUTOMATIC POWER OFF FUNCTION

If the espresso maker is not used for 25 minutes, the appliance will power off automatically.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the appliance and allow it to cool down completely before cleaning.
2. Clean the exterior of the espresso maker using a damp sponge. Clean the water tank, drip tray and drip plate frequently, and dry them after cleaning.

Note: Do not use alcohol or solvent cleanser to clean the espresso maker. Never immerse the housing in water for cleaning.

3. Clean all the attachments in water and dry thoroughly after cleaning.

DESCALING

1. If the espresso maker has been used for about 3 months, you will need to descale the appliance.
2. Fill the tank with water and descaler to the "MAX" level (refer to the instructions for the descaler for more details). Alternatively, use citric acid (obtainable from a chemist or pharmacy). The ratio of water to citric acid should be 100:3.

3. As with the pre-heating programme, put the metal funnel (with no coffee powder in it) and jug in place. Heat the water as described under "PRE-HEATING".
4. Press the "On/Off" power switch. Once the indicator light in the "On/Off" power switch is permanently lit, press the coffee switch to pass two cups of water through the system. Then wait 5 seconds.
5. Press the steam switch once the indicator light in the steam switch is permanently lit. Make steam for 2 minutes by turning the steam control knob to the "Max" position. Then turn the steam control knob back to "O" position to stop. Press the "On/Off" power switch to stop the appliance and leave the water containing the descaler in the appliance for at least 15 minutes.
6. Restart the appliance. Repeat steps 4 and 5 at least 3 times to completely descale the inside of the appliance. Ensure all the water has completely flowed out after descaling.
7. Add tap water to the water tank to the "MAX" level. Repeat steps 4-6 at least 3 times (it is unnecessary to wait for 15 minutes in step 6), until there is no water left in the water tank.
8. Repeat step 5 at least 3 times to clean the steam pipes.

TROUBLE SHOOTING

Symptom	Cause	Action
The metal parts in the tank are rusty.	The descaler is not the recommended type. It may corrode the metal parts in the tank.	Use the descaler recommended by the manufacturer.
Water leaks from the bottom of the espresso maker.	There is a lot of water in the drip tray.	Clean the drip tray.
	The espresso maker is malfunctioning.	Contact an authorized service facility for repair.
Water leaks out of outer side of the filter.	There is coffee powder on the filter edge.	Remove it.
Espresso coffee tastes acidic (vinegary).	The appliance was not cleaned correctly after descaling.	Clean the espresso maker several times as described in "before initial use".
	The coffee was stored in a hot, wet place for a long time. It has gone bad.	Use fresh coffee, or store unused coffee in a cool, dry place. After opening a pack of coffee, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
The espresso maker has stopped working.	It is not plugged into the power socket properly.	Plug the power cord into a power socket correctly. If the appliance still does not work, contact an authorized service facility for repair.
The steam cannot froth.	The steam ready indicator is not lit.	Only once the steam ready indicator is lit can the steam be used to froth.
	The container is too big or is the wrong shape.	Use a high, narrow container.
	You have used skimmed milk	Use whole milk or half-skimmed milk

INFORMATION ON DISPOSAL AND RECYCLING OF THIS PRODUCT

Please note that this product is marked with this symbol:



This means that this product must not be disposed of along with ordinary household waste, as electrical and electronic waste must be disposed of separately.

According to the WEEE directive, every member state must ensure correct collection, recovery, handling and recycling of electrical and electronic waste. Private households in the EU can take used equipment to special recycling stations free of charge. In certain member states, used appliances can be returned to the retailer where they were bought on the condition you buy new products. Contact your retailer, distributor or the municipal authorities for further information on what to do with electrical and electronic waste.

UK

WARRANTY TERMS

The warranty does not apply:

- if the above instructions have not been followed
- if the appliance has been interfered with
- if the appliance has been mishandled, subjected to rough treatment, or has suffered any other form of damage
- if the appliance is faulty due to faults in the electricity supply.

Due to the constant development of our products in terms of function and design, we reserve the right to make changes to the product without prior warning.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

If you have any questions regarding the use of the appliance and cannot find the answer in this user guide, please try our website at www.commaxx.nl.

You can also see contact details on our website if you need to contact us for technical questions, repairs, accessories or spare parts.

MANUFACTURED IN CHINA FOR

Commaxx B.V.
Wiebachstraat 37,
NL-6466 NG Kerkrade
Netherlands
www.commaxx.nl

We cannot be held responsible for any printing errors.

EINFÜHRUNG

Um möglichst viel Freude an Ihrer neuen Espressomaschine zu haben, machen Sie sich bitte mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Wir empfehlen Ihnen auch, die Anleitung zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie Wahrnehmungsstörungen bzw. von Personen, die über keinerlei Erfahrung oder Wissen im Umgang

mit dem Gerät verfügen, benutzt werden, wenn sie beim Gebrauch beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Das Reinigen und die vom Benutzer durchzuführende Wartung darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.

- Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs unter ständiger Überwachung. Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Gerät aufhalten, wenn es in Gebrauch ist. Das Gerät ist kein Spielzeug!
- Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu den in der Bedienungsanleitung genannten Zwecken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung des Gerätes verursacht werden (siehe auch die Garantiebedingungen).
- Nur für den Gebrauch im Haushalt. Dieses Gerät eignet sich nicht für den gewerblichen Gebrauch oder den Gebrauch im Freien.

- Sämtliche Verpackungsmaterialien im Gerät und darum herum entfernen.
- Das Gerät auf sichtbare Schäden und fehlende Teile überprüfen.
- Nur mit den mitgelieferten Kabeln verwenden.
- Achten Sie darauf, dass Personen nicht über das Kabel bzw. Verlängerungskabel stolpern können.
- Das Gerät darf nicht zusammen mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem verwendet werden.
- Vor dem Reinigen bzw. wenn es nicht benutzt wird, ist das Gerät abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen am Stecker.

- Das Gerät (inkl. Kabel) darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, heißen Gegenständen oder offenem Feuer verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel vollständig ausgerollt ist.
- Das Kabel darf nicht geknickt oder um das Gerät gewickelt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Kabel oder Stecker beschädigt sind, und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dies der Fall ist, wenn es auf den Boden oder in Wasser gefallen ist bzw. auf andere Weise beschädigt wurde.
- Wenn Gerät, Kabel und/oder Stecker beschädigt sind, muss das Gerät überprüft und ggf. von einem Fachmann repariert werden.
- Nur an ein Stromnetz mit 230 V / 50 Hz anschließen!

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät an eine falsche Spannung angeschlossen wird.

- Versuchen Sie auf keinen Fall, selber das Gerät zu reparieren! Bei Reparaturen, die unter die Garantiebedingungen fallen, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Bei nicht autorisierten Reparaturen oder Änderungen erlischt die Garantie.
- Achtung! Teile dieses Geräts

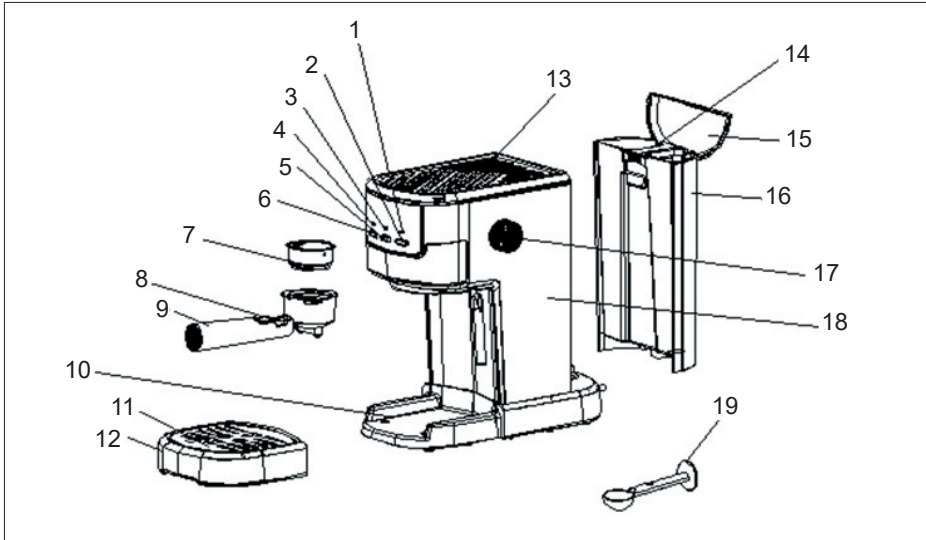
können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind, müssen Sie besonders aufmerksam sein.

- Sorgen Sie dafür, dass Kinder unter 8 Jahren das Gerät und sein Kabel nicht erreichen können.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten

- Zubehör verwendet werden.
- Seien Sie vorsichtig, dass Sie sich beim Gebrauch des Geräts nicht verbrennen.
 - Stellen Sie das Gerät auf einer trockenen, ebenen, festen und hitzebeständigen Unterlage entfernt von Kanten ab.
 - Das Gerät darf nicht in einen Schrank oder dergleichen eingebaut werden.
 - Schalten Sie das Gerät nur ein,
- wenn sich Wasser darin befindet. Schalten Sie das Gerät während des Brühvorgangs nicht ab.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät noch eine Weile heiß bleibt, nachdem es abgeschaltet wurde. Lassen Sie es stets vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder weglegen.
 - Wenn das Wasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden.



HAUPTKOMPONENTEN

1. Dampfanzeige
2. Dampfschalter
3. Kaffeeanzeige
4. Betriebsanzeige
5. Kaffeeschalter
6. Ein/Aus-Schalter
7. Stahlsieb
8. Presshebel
9. Trichtergriff
10. Sockel
11. Tropfplatte
12. Abtropfschale
13. Deckplatte
14. Griff
15. Tankabdeckung
16. Wassertank
17. Dampfregler
18. Basisgerät
19. Messlöffel

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Damit die erste Tasse Kaffee hervorragend schmeckt, sollten Sie die Espressomaschine wie folgt mit frischem Wasser spülen:

1. Gießen Sie Wasser in den Wassertank. Der Wasserstand sollte die „MAX“-Markierung am Tank nicht überschreiten. Bringen Sie dann die Wassertankabdeckung wieder an.

Hinweis: Zur einfachen Reinigung wird das Gerät mit einem abnehmbaren Tank geliefert. Sie können den Tank zuerst mit Wasser füllen und ihn dann auf das Gerät stellen.

2. Legen Sie das Stahlsieb in den Metalltrichter (ohne Kaffee im Sieb).
3. Stellen Sie eine Kanne auf die Abtropfplatte. Stellen Sie sicher, dass sich der Dampfregler in der Position „AUS“ befindet.

Hinweis: Das Gerät wird ohne Kanne geliefert. Bitte verwenden Sie Ihre eigene Kanne oder Kaffeetasse.

DE

4. Stecken Sie das Gerät in eine Steckdose. Drücken Sie einmal den Netzschalter „Ein/Aus“. Die blaue Anzeige blinkt.
5. Sobald die Kontrollleuchte am „Ein/Aus“-Netzschalter dauerhaft leuchtet, drücken Sie den Kaffeeschalter. Das Wasser durchläuft das gesamte Wasserversorgungssystem und fließt ab.
6. Drücken Sie den Dampfschalter. Sobald die Anzeileuchte am Dampfschalter dauerhaft leuchtet, drehen Sie den Dampfbregler auf „Max“, damit Dampf durch die Dampfrohre strömen kann. Stellen Sie einen Milchbecher unter das Dampfrohr, um das austretende Wasser und den Dampf aufzufangen.

Hinweis: Beim ersten Pumpen des Wassers kann es zu Geräuschen kommen. Das ist normal, da das Gerät die Luft im Inneren ablässt. Nach etwa 20 Sekunden hört das Geräusch auf.

VORHEIZEN

Um einen guten heißen Espressokaffee zuzubereiten, empfehlen wir, das Gerät inklusive Trichter, Filter und Tasse vorzuheizen, damit der Kaffeegeschmack nicht durch die kalten Teile beeinträchtigt wird.

1. Entfernen Sie den abnehmbaren Tank und öffnen Sie die Tankabdeckung, um Wasser einzufüllen. Der Wasserstand sollte die „MAX“-Markierung am Tank nicht überschreiten. Stellen Sie den Tank dann sicher auf das Gerät.
2. Legen Sie das Stahlsieb in den Metalltrichter. Stellen Sie sicher, dass das Rohr am Trichter mit der Nut am Gerät übereinstimmt.

Setzen Sie dann den Trichter von der Position „Einsetzen“ aus in das Gerät ein. Sie können ihn fest am Gerät befestigen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich in der „Verriegeln“-Position befindet.

3. Stellen Sie eine Espressotasse auf die Abtropfschale.
4. Schließen Sie das Gerät anschließend an eine Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass sich der Dampfbregler in der Position „0“ befindet.
5. Drücken Sie den Netzschalter „Ein/Aus“. Die Netzschalteranzeige blinkt. Sobald diese dauerhaft leuchtet, ist der Vorheizvorgang abgeschlossen.


ESPRESSO ZUBEREITEN

1. Entfernen Sie den Trichter, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Geben Sie mit einem Messlöffel gemahlene Kaffeebohnen in das Stahlsieb. Ein Löffel gemahlener Kaffee reicht für etwa eine Tasse erstklassigen Kaffee. Anschließend den gemahlene Kaffee mit dem Stößel fest andrücken.
2. Legen Sie das Stahlsieb in den Metalltrichter. Stellen Sie sicher, dass das Rohr am Trichter mit der Nut am Gerät übereinstimmt. Setzen Sie dann den Trichter von der Position „Einsetzen“ aus in das Gerät ein. Sie können ihn fest am Gerät befestigen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich in der „Verriegeln“-Position befindet.
3. Verwenden Sie heißes Wasser, um die Tasse zu erwärmen. Nachdem die Tasse aufgewärmt ist, trocknen Sie sie ab und stellen Sie sie auf die Abtropfschale.

- Drücken Sie den Netzschalter „Ein/Aus“. Die Anzeigeleuchte des Ein-/Aus-Netzschalters blinkt. Sobald die Kontrollleuchte am „Ein/Aus“-Netzschalter dauerhaft leuchtet, drücken Sie den Kaffeeschalter. Der espressokaffee fließt heraus. Nach 30 Sekunden stoppt das Gerät, und Sie haben ca. 70 ml espressokaffee für 2 Tassen und ca. 35 ml für jede einzelne Tasse.

WARNUNG: Lassen Sie die Espressomaschine während der Kaffeezubereitung nicht unbeaufsichtigt. Einige Teile des Prozesses erfordern eine manuelle Bedienung!

HEISSES WASSER HERSTELLEN

Drücken Sie den Netzschalter „Ein/Aus“. Sobald die Netzschalteranzeige „Ein/Aus“ dauerhaft leuchtet, drücken Sie den Dampfschalter zweimal hintereinander und drehen Sie den Dampfregler auf die Position „“. Aus der Dampfleitung fließt heißes Wasser. Sammeln Sie das heiße Wasser zum Erwärmen einer Tasse oder zum Zubereiten von Tee. Drücken Sie den Dampfschalter erneut oder drücken Sie den Kaffeeschalter, um den Vorgang zu stoppen

ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO/ MILCHSCHAUM

- Bereiten Sie zunächst eine Tasse Espresso in einer ausreichend großen Tasse zu, wie unter „ESPRESSO ZUBEREITEN“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass sich der Dampfregler in der Position „0“ befindet.
- Drücken Sie den Dampfschalter. Warten Sie, bis die Anzeige dauerhaft leuchtet.

Hinweis: Während des Vorgangs blinkt die Dampfschalteranzeige. Das Gerät sorgt dafür, dass die gewünschte Temperatur aufrechterhalten wird.

- Füllen Sie für jeden zuzubereitenden Cappuccino etwa 100 ml Milch in eine Kanne. Am besten verwenden Sie Vollmilch bei Kühlschranktemperatur (nicht heiß!).

Hinweis: Bei der Wahl der Größe der Kanne wird empfohlen, dass der Durchmesser nicht weniger als 70 ± 5 mm beträgt, und bedenken Sie, dass sich das Volumen der aufgeschäumten Milch um das Zweifache vergrößert. Stellen Sie sicher, dass die Kanne groß genug ist.

- Stecken Sie das Dampfrohr in die Milch. Drehen Sie den Dampfregler langsam gegen den Uhrzeigersinn. Es tritt Dampf aus, um die Milch aufzuschäumen.

Hinweis: Drehen Sie den Dampfregler niemals schnell, da sich der Dampf in kurzer Zeit schnell ansammelt, was die potenzielle Explosionsgefahr erhöhen kann.

Es empfiehlt sich, das Dampfrohr etwa zwei Zentimeter tief in die Milch einzutauchen. Schäumen Sie die Milch auf, indem Sie die Kanne hin und her und auf und ab bewegen.

5. Sobald die Milch aufgeschäumt ist, drehen Sie den Dampfgregler auf die Position „O“.

Hinweis: Um ein Verstopfen der Dampfdüse und des Dampfrohrs zu vermeiden, reinigen Sie immer beide Teile nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie das Dampfrohr und reinigen Sie es innen und außen sorgfältig. Reinigen Sie die Dampfdüse mit einem weichen, feuchten Schwamm/Tuch.

Wichtig! Lassen Sie die Teile vor der Reinigung abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden!

6. Gießen Sie die aufgeschäumte Milch über den Espresso. Ihr Cappuccino ist fertig. Nach Geschmack süßen oder den Schaum nach Belieben mit etwas Kakaopulver bestreuen.

Hinweis: Wenn nicht genügend Dampf austritt, kann es daran liegen, dass sich kein Wasser im Heiztopf befindet. Um den Heiztopf mit Wasser zu füllen, ist es notwendig, den Dampfschalter zweimal hintereinander zu drücken.

7. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie den Netzschalter „Ein/Aus“, um das Gerät auszuschalten. Alle Anzeigen erlöschen.

WARNUNG: Eine zu lange Nutzung der Dampffunktion kann zu einer Überhitzung des Geräts führen. Wenn die Anzeige für den Kaffeeschalter und die Anzeige für den Dampfschalter schnell blinken, ist das Gerät zu heiß. Dann muss das Gerät ausgeschaltet und mindestens 5 Minuten lang abgekühlt werden. Alternativ können Sie die Funktion „Heißwasser“ aktivieren, um das Gerät abzukühlen.

AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

Wenn die Espressomaschine 25 Minuten lang nicht benutzt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen.
2. Reinigen Sie das Äußere der Espressomaschine mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie den Wassertank, die Abtropfschale und die Abtropfplatte regelmäßig und trocknen Sie sie nach der Reinigung.

Hinweis: Verwenden Sie zum Reinigen der Espressomaschine keinen Alkohol oder Lösungsmittelreiniger. Tauchen Sie das Gehäuse zum Reinigen niemals in Wasser ein.

3. Reinigen Sie alle Aufsätze in Wasser und trocknen Sie sie nach der Reinigung gründlich ab.

ENTKALKEN

1. Wenn die Espressomaschine etwa 3 Monate lang verwendet wurde, müssen Sie das Gerät entkalken.
2. Füllen Sie den Tank bis zum Füllstand „MAX“ mit Wasser und Entkalker (weitere Einzelheiten finden Sie in der Anleitung des Entkalkers). Alternativ können Sie auch Zitronensäure verwenden (erhältlich in der Apotheke oder Drogerie). Das Verhältnis von Wasser zu Zitronensäure sollte 100:3 betragen.
3. Setzen Sie wie beim Vorheizprogramm den Metalltrichter (ohne Kaffeepulver) und die Kanne ein. Erhitzen Sie das Wasser wie unter „VORHEIZEN“ beschrieben.
4. Drücken Sie den Netzschalter „Ein/Aus“. Sobald die Kontrollleuchte im „Ein/Aus“-Netzschalter dauerhaft leuchtet, drücken Sie den Kaffeeschalter, um zwei Tassen Wasser durch das System laufen zu lassen. Warten Sie dann 5 Sekunden.
5. Drücken Sie den Dampfschalter einmal, sobald die Anzeigeleuchte im Dampfschalter dauerhaft leuchtet. Machen Sie 2 Minuten lang Dampf, indem Sie den Dampfregler auf die Position „Max“ drehen. Drehen Sie dann den Dampfregler zum Stoppen zurück auf die Position „O“. Drücken Sie den Netzschalter „Ein/Aus“, um das Gerät auszuschalten und das Wasser mit dem Entkalker mindestens 15 Minuten lang im Gerät zu belassen.
6. Starten Sie das Gerät neu. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mindestens dreimal, um das Innere des Geräts vollständig zu entkalken. Stellen Sie sicher, dass nach der Entkalkung das gesamte Wasser vollständig abgeflossen ist.
7. Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung „MAX“ in den Wassertank. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 6 mindestens dreimal (es ist nicht erforderlich, in Schritt 6 15 Minuten zu warten), bis sich kein Wasser mehr im Wassertank befindet.
8. Wiederholen Sie Schritt 5 mindestens dreimal, um die Dampfleitungen zu reinigen.

FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Ursache	Maßnahme
Die Metallteile im Tank sind rostig.	Der Entkalker ist nicht der empfohlene Typ. Es kann zur Korrosion der Metallteile im Tank kommen.	Verwenden Sie den vom Hersteller empfohlenen Entkalker.
An der Unterseite der Espressomaschine tritt Wasser aus.	In der Abtropfschale befindet sich viel Wasser.	Reinigen Sie die Abtropfschale.
	Die Espressomaschine hat eine Fehlfunktion.	Wenden Sie sich zur Reparatur an eine autorisierte Servicestelle.
Wasser tritt an der Außenseite des Filters aus.	Am Filterrand befindet sich Kaffeepulver.	Entfernen Sie es.
Der Espresso schmeckt säuerlich (essigartig).	Das Gerät wurde nach der Entkalkung nicht richtig gereinigt.	Reinigen Sie die Espressomaschine mehrmals wie unter „Vor dem ersten Gebrauch“ beschrieben.
	Der Kaffee wurde lange Zeit an einem heißen, feuchten Ort gelagert. Er ist schlecht geworden.	Verwenden Sie frischen Kaffee oder lagern Sie unbenutzten Kaffee an einem kühlen, trockenen Ort. Verschließen Sie eine Packung Kaffee nach dem Öffnen wieder dicht, und bewahren Sie sie in einem Kühlschrank auf, um ihre Frische zu bewahren.
Die Espressomaschine funktioniert nicht mehr.	Sie ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel richtig in eine Steckdose. Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich zur Reparatur an eine autorisierte Servicestelle.
Der Dampf kann nicht aufschäumen.	Die Dampfbereitschaftsanzeige leuchtet nicht.	Erst wenn die Dampfbereitschaftsanzeige leuchtet, kann die Dampfkanne zum Aufschäumen verwendet werden.
	Der Behälter ist zu groß oder hat die falsche Form.	Verwenden Sie einen hohen, schmalen Behälter.
	Sie haben Magermilch verwendet	Verwenden Sie Vollmilch oder teilentrahmte Milch

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG UND ZUM RECYCLING DIESES PRODUKTS

Dieses Produkt trägt dieses Zeichen:



Es zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit normalem Haushaltsmüll entsorgt werden darf, da Elektro- und Elektronikschrott gesondert zu entsorgen ist.

Gemäß der WEEE-Richtlinie muss jeder Mitgliedstaat die ordnungsgemäße Sammlung, Verwertung, Handhabung und das Recycling von Elektro- und Elektronikschrott sicherstellen. Private Haushalte im Bereich der EU können ihre gebrauchten Geräte kostenfrei an speziellen Recyclingstationen abgeben. In bestimmten Mitgliedstaaten können Geräte bei dem Händler abgegeben werden, bei dem sie gekauft wurden, vorausgesetzt, man kauft neue Produkte. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die Stadtverwaltung, um weitere Informationen zum Umgang mit Elektro- und Elektronikschrott zu erhalten.

DE

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie gilt nicht:

- wenn die vorstehenden Hinweise nicht beachtet werden
- wenn unbefugte Eingriffe am Gerät vorgenommen wurden
- wenn das Gerät unsachgemäß behandelt, Gewalt ausgesetzt oder anderweitig beschädigt worden ist
- wenn der Mangel auf Fehler im Leitungsnetz zurückzuführen ist.

Wegen der fortlaufenden Entwicklung unserer Produkte behalten wir uns das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Falls Sie Fragen zum Gebrauch dieses Geräts haben und die Antworten nicht in dieser Gebrauchsanweisung finden können, besuchen Sie bitte unsere Website www.commaxx.nl.

Sie finden dort auch Kontaktdaten für den Fall, dass Sie mit uns bezüglich technischer Fragen, Reparaturen, Zubehör oder Ersatzteile Kontakt aufnehmen möchten.

IN CHINA HERGESTELLT FÜR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Druckfehler vorbehalten.

INLEIDING

Lees voordat u uw nieuwe espressomachine voor het eerst gebruikt eerst nauwkeurig deze gebruiksaanwijzing. Let met name op de veiligheidsaanwijzingen. Wij adviseren ook om de gebruiksaanwijzing te bewaren, zodat u deze in de toekomst kunt raadplegen.

ALGEMENE VEILIGHEIDS- AANWIJZINGEN

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en kennis als er toezicht op hen gehouden wordt of als ze

aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat en ze de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd waarop geen toezicht wordt gehouden.

- Houd het apparaat bij gebruik voortdurend onder toezicht. Let op kinderen in de buurt van het apparaat als dit

- in gebruik is. Het apparaat is geen speelgoed.
- Onjuist gebruik van het apparaat kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat veroorzaken.
 - Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel of schade die ontstaat door onjuist gebruik of onjuiste omgang (zie ook de Garantievoorwaarden).
 - Alleen bestemd voor thuisgebruik.
- Niet bestemd voor commercieel gebruik of gebruik buitenshuis.
- Verwijder alle verpakkings- en transportmaterialen aan de binnen- en buitenkant van het apparaat.
 - Controleer of het apparaat geen zichtbare schade heeft en dat er geen onderdelen ontbreken.
 - Niet gebruiken met andere snoeren dan het meegeleverde snoer.

NL

- Zorg dat niemand aan het snoer of een eventueel verlengsnoer kan trekken of erover kan struikelen.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden met een tijdschakelaar of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat gereinigd wordt of als het apparaat niet in gebruik is.
- Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Houd in plaats daarvan de stekker vast.
- Houd het snoer en de toepassing uit de buurt van warmtebronnen, hete voorwerpen en open vuur.
- Controleer of het snoer helemaal is uitgerold.
- Het snoer mag niet rond het apparaat worden gedraaid of gewikkeld.

NL

- Controleer regelmatig of het snoer en de stekker onbeschadigd zijn en gebruik het apparaat niet als er wel beschadigingen zijn of als het apparaat op de grond of in het water is gevallen of op een andere manier is beschadigd.
- Wanneer het apparaat, het snoer of de stekker is beschadigd, laat deze dan controleren en indien nodig repareren door een erkende reparateur.
- Sluit alleen aan op 230 V, 50 Hz. De garantie komt te vervallen als het apparaat is aangesloten op verkeerde spanning.
- Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. Voor reparaties onder garantie moet u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

NL

- Reparaties of aanpassingen die niet zijn uitgevoerd door een erkende reparateur maken de garantie ongeldig.
- Voorzichtig! Sommige onderdelen van dit apparaat kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet met name goed worden opgelet als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

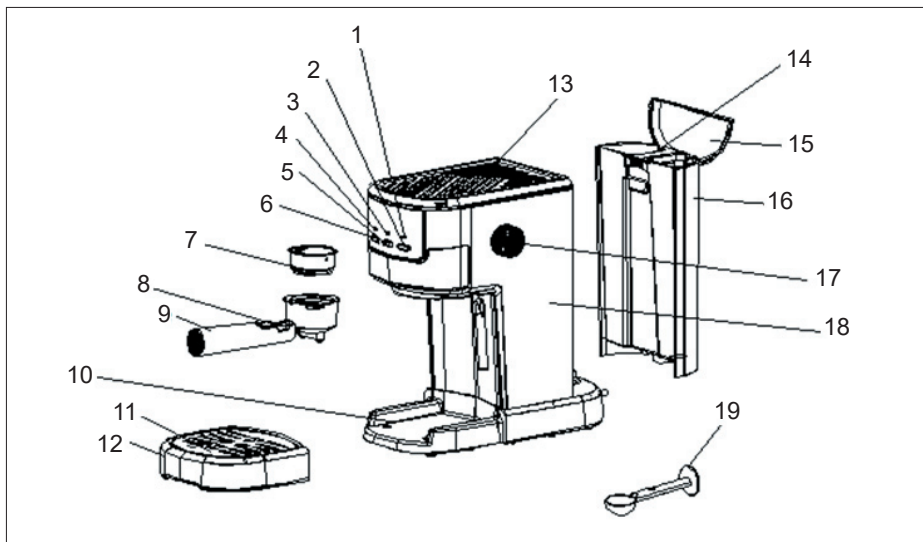
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

SPECIALE VEILIGHEIDS- AANWIJZINGEN

- Het apparaat mag niet worden gebruikt met andere uitrusting dan de meegeleverde uitrusting.
- Zorg ervoor dat u zich niet brandt tijdens het gebruik van het apparaat.

NL

- Plaats het apparaat altijd op een droog, horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak, ver verwijderd van randen.
 - Het apparaat mag niet in een keukenkastje e.d. worden ingebouwd.
 - Schakel het apparaat alleen in als er water in zit. Schakel het apparaat niet uit tijdens de bereiding.
- Het apparaat blijft na het uitschakelen nog enige tijd warm. Laat het apparaat altijd helemaal afkoelen voordat u het opbergt of reinigt.
 - Als het water in uw omgeving erg hard is, moet het apparaat regelmatig worden ontkalkt.



HOOFDCOMPONENTEN

1. Stoomindicatielampje
2. Stoomschakelaar
3. Koffie-indicatielampje
4. Voedingsindicatielampje
5. Koffieschakelaar
6. Aan/uit-schakelaar
7. Filterbakje
8. Zeefhouder
9. Trechterhandvat
10. Voet
11. Druppelplaat
12. Druppelbakje
13. Bovenafdekking
14. Handgreep
15. Reservoirdeksel
16. Waterreservoir
17. Stoomregelknop
18. Hoofdeenheid
19. Maatlepel

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Om ervoor te zorgen dat het eerste kopje koffie uitstekend smaakt, moet u de espressomachine als volgt met vers water spoelen:

1. Giet water in het waterreservoir. Het waterpeil mag niet hoger zijn dan de "MAX"-markering op de tank. Plaats vervolgens het deksel van het waterreservoir terug.

Let op: Bij het apparaat is een uitneembaar reservoir voor eenvoudige reiniging meegeleverd. U kunt het reservoir eerst met water vullen en vervolgens het reservoir op het apparaat plaatsen.

2. Plaats het filterbakje in de metalen trechter (zonder koffie in het filterbakje).
3. Plaats een kan op de druppelplaat. Zorg ervoor dat de stoomregelknop op "UIT" staat.

Let op: Het apparaat wordt niet geleverd met een kan. Gebruik uw eigen kan of een koffiekopje.

4. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact. Druk een keer op de aan/uit-schakelaar. Het blauw indicatielampje zal knipperen.
5. Zodra het indicatielampje op de aan/uit-schakelaar constant brandt, drukt u op de koffieschakelaar. Het water gaat door het gehele watertoevoersysteem en stroomt eruit.
6. Druk op de stoomschakelaar. Zodra het indicatielampje op de stoomschakelaar constant brandt, draait u de stoomregelknop naar "Max" om stoom door de stoomleidingen te laten gaan. Plaats een mok onder de stoomleiding voor het opvangen van het vrijgegeven water en stoom.

Let op: Als water voor de eerste keer wordt gepompt kan er een geluid ontstaan. Dit is normaal, want het apparaat laat de lucht binnenin vrij. Na ongeveer 20 seconden zal het geluid stoppen.

VOORVERWARMEN

Om een lekker kopje espresso dat goed heet is te maken, adviseren we om het apparaat inclusief de trechter, het filter en het kopje voor te verwarmen, zodat de koffiesmaak niet wordt aangetast door koude onderdelen.

1. Verwijder het uitneembare reservoir en open het reservoirdeksel om het reservoir met water te vullen. Het waterpeil mag niet hoger zijn dan de "MAX"-markering op de tank. Plaats het reservoir vervolgens goed op het apparaat.
2. Plaats het filterbakje in de metalen trechter. Zorg ervoor dat de buis op de trechter uitgelijnd is met de groef op het apparaat.

Breng vervolgens de trechter in het apparaat via de "Inbrengen"-positie. U kunt de trechter goed op het apparaat vastzetten door deze linksom te draaien totdat deze in de "Vergrendeling"-positie staat.

3. Plaats een espressokopje op het druppelbakje.
4. Steek vervolgens de stekker van het apparaat in een stopcontact. Zorg ervoor dat de stoomregelknop op "0" staat.
5. Druk op de aan/uit-schakelaar. Het aan/uit-schakelaar-indicatielampje knippert. Zodra dit constant brandt is het voorverwarmingsproces voltooid.

ESPRESSO BEREIDEN

1. Verwijder de trechter door deze rechtsom te draaien. Voeg gemalen koffie toe aan het filterbakje met een maatlepel. Een lepel gemalen koffie is goed voor ongeveer een kopje hoogwaardige koffie. Druk vervolgens de gemalen koffie goed aan met de stamper.
2. Plaats het filterbakje in de metalen trechter. Zorg ervoor dat de buis op de trechter uitgelijnd is met de groef op het apparaat. Breng vervolgens de trechter in het apparaat via de "Inbrengen"-positie. U kunt de trechter goed op het apparaat vastzetten door deze linksom te draaien totdat deze in de "Vergrendeling"-positie staat.
3. Gebruik heet water om het kopje te verwarmen. Als het kopje verwarmd is, droogt u het af en plaatst u het op het druppelbakje.



NL

4. Druk op de aan/uit-schakelaar. Het indicatielampje in de aan/uit-schakelaar zal knipperen. Zodra het indicatielampje op de aan/uit-schakelaar constant brandt, drukt u op de koffieschakelaar. De espressokoffie stroomt eruit. Na 30 seconden zal het apparaat stoppen en hebt u ongeveer 70 ml espressokoffie voor 2 kopjes en ca. 35 ml voor een afzonderlijk kopje.

WAARSCHUWING: Laat de espressomachine niet onbeheerd terwijl u de koffie bereidt. Voor sommige onderdelen van het proces is handmatige bediening vereist!

HEET WATER MAKEN

Druk op de aan/uit-schakelaar. Zodra het aan/uit-schakelaar-indicatielampje constant brandt, drukt u twee keer achter elkaar op de stoomschakelaar en draait u de stoomregelknop naar de “☉/☾”-positie. Heet water stroomt uit de stoomleiding. Vang het hete water op voor het verwarmen van een kopje of om thee te maken. Druk nog een keer op de stoomschakelaar of druk op de koffieschakelaar om te stoppen.

CAPPUCCINO/ OPGESCHUIMDE MELK BEREIDEN

1. Bereid eerst een kopje espresso in een kopje dat groot genoeg is zoals uitgelegd in “ESPRESSO BEREIDEN”. Zorg ervoor dat de stoomregelknop op “0” staat.
2. Druk op de stoomschakelaar. Wacht tot het indicatielampje constant brandt.

Let op: Tijdens het bedrijf zal het stoomschakelaar-indicatielampje knipperen. Het apparaat werkt om de gewenste temperatuur aan te houden.

3. Vul een kan met ongeveer 100 ml melk voor elke cappuccino die bereid moet worden. Het beste is om volle melk op koelkasttemperatuur (geen hete melk!) te gebruiken.

Let op: Bij het kiezen van de grootte van de kan wordt aanbevolen dat de diameter niet groter is dan 70±5 mm en houd er rekening mee dat de opgeschuimde melk verdubbeld wordt qua volume. Zorg ervoor dat de kan groot genoeg is.

4. Breng de stoomleiding in de melk. Draai de stoomregelknop langzaam linksom. Stoom komt eruit om de melk op te schuimen.

Let op: Draai de stoomregelknop nooit snel, omdat de stoom binnen korte tijd snel zal ophopen, wat het potentiële risico van een explosie verhoogt.

Aanbevolen wordt om de stoomleiding ongeveer twee centimeter in de melk te brengen. Schuim de melk op door draaiende en op- en neergaande bewegingen met de kan te maken.

5. Nadat de melk is opgeschuimd draait u de stoomregelknop naar de “0”-positie.

Opmerking: Om te voorkomen dat de stoomstaaf en stoomleiding geblokkeerd raken, moeten beide onderdelen altijd worden gereinigd na gebruik. Verwijder de stoomleiding en zorg ervoor dat de binnen- en buitenkant ervan zorgvuldig wordt gereinigd. Reinig de stoomstaaf met een zachte natte spons/doek.

Belangrijk! Voor reiniging moeten de onderdelen afkoelen, om brandwonden te voorkomen!



- Giet de opgeschuimde melk bovenop de espresso. Uw cappuccino is klaar. Maak zoeter indien gewenst of besprenkel de opgeschuimde melk met een beetje cacao-poeder.

Let op: Als de hoeveelheid stoom die eruit komt niet genoeg is, kan dit zijn omdat er geen water in de verwarmingsketel is. Het is noodzakelijk om de stoomschakelaar twee keer achter elkaar in te drukken om de verwarmingsketel met water te vullen.

- Als u klaar bent drukt u op de aan/uitschakelaar om het apparaat uit te schakelen. Alle indicatielampjes gaan uit.

WAARSCHUWING: Als de stoomfunctie te lang wordt gebruikt kan het apparaat oververhit raken. Als het koffieschakelaar-indicatielampje en het stoomschakelaar-indicatielampje snel knipperen, geeft dit aan dat het apparaat te heet is. Het apparaat moet vervolgens worden uitgeschakeld en minimaal 5 minuten afkoelen. U kunt ook de "Heet water"-functie activeren om het apparaat af te koelen.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELFUNCTIE

Als de espressomachine 25 minuten niet wordt gebruikt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het helemaal afkoelen voordat u gaat reinigen.
- Reinig de buitenkant van de espressomachine met een vochtige spons. Reinig het waterreservoir, het druppelbakje en de druppelplaat regelmatig en droog ze af na reiniging.

Let op: Gebruik geen alcohol of oplosmiddel om de espressomachine te reinigen. Bij het reinigen mag de behuizing nooit in water worden gedompeld.

- Reinig alle hulpstukken in water en droog ze grondig af na reiniging.

ONTKALKEN

1. Als de espressomachine ongeveer 3 maanden is gebruikt, moet u het apparaat ontkalken.
2. Vul het reservoir en ontkalkingsmiddel tot het "MAX"-niveau (zie de aanwijzingen voor het ontkalkingsmiddel voor meer informatie) U kunt ook citroen zuur gebruiken (verkrijgbaar bij een drogist of apotheek). De verhouding water-citroenzuur moet 100:3 zijn.
3. Net zoals bij het voorverwarmingsprogramma moet de metalen trechter (zonder koffiapoeder) en de kan worden geplaatst. Verwarm het water zoals beschreven bij "VOORVERWARMEN".
4. Druk op de aan/uit-schakelaar. Zodra het indicatielampje op de aan/uit-schakelaar constant brandt, drukt u op de koffieschakelaar om twee kopjes water door het systeem te laten gaan. Wacht vervolgens 5 seconden.
5. Druk op de stoomschakelaar zodra het indicatielampje in de stoomschakelaar constant brandt. Maak gedurende 2 minuten stoom door de stoomregelknop naar de "Max"-positie te draaien. Draai de stoomregelknop vervolgens terug naar de "O"-positie om te stoppen. Druk op de aan/uit-schakelaar om het apparaat te stoppen en laat het water met het ontkalkingsmiddel minimaal 15 minuten in het apparaat.
6. Start het apparaat opnieuw op. Herhaal stappen 4 en 5 minimaal 3 keer om de binnenkant van het apparaat volledig te ontkalken. Zorg ervoor dat al het water na ontkalken volledig is uitgestroomd.
7. Vul het waterreservoir met kraanwater tot het "MAX"-niveau. Herhaal stappen 4-6 minimaal 3 keer (het is niet nodig om 15 minuten te wachten bij stap 6), totdat er geen water meer in het waterreservoir zit.
8. Herhaal stap 5 minimaal 3 keer om de stoomleidingen te reinigen.

PROBLEEMOPLOSSING

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
De metalen onderdelen in het reservoir hebben roest.	Het ontkalkingsmiddel is niet het aanbevolen type. Het kan corrosie veroorzaken op de metalen onderdelen in het reservoir.	Gebruik ontkalkingsmiddel dat wordt aanbevolen door de fabrikant.
Water lekt uit de onderkant van de espressomachine.	Er zit veel water in het druppelbakje.	Reinig het druppelbakje.
	De espressomachine heeft een storing.	Neem contact op met een geautoriseerde servicedienst voor reparatie.
Water lekt uit de buitenste zijkant van het filter.	Er zit koffiepoeder op de filterrand.	Verwijder dit.
Espressokoffie smaakt zuur (azijnachtig).	Het apparaat is na ontkalking niet correct gereinigd.	Reinig de espressomachine meerdere keren zoals beschreven in "Voor het eerste gebruik".
	De koffie is lange tijd bewaard op een warme, vochtige plek. De koffie is niet goed meer.	Gebruik verse koffie of bewaar ongebruikte koffie op een koele, droge plek. Na het openen van een pak koffie moet dit weer goed afgesloten worden en in een koelkast worden bewaard om de versheid te behouden.
De espressomachine werkt niet meer.	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Steek de stekker correct in het stopcontact. Als het apparaat nog steeds niet werkt, moet contact worden opgenomen met een geautoriseerde servicedienst voor reparatie..
De stoom kan niet opschuimen.	Het stoom gereed-indicatielampje brandt niet.	Alleen als het stoom gereed-indicatielampje brandt kan de stoom voor opschuimen worden gebruikt.
	De houder is te groot of heeft het verkeerde formaat.	Gebruik een hoge, smalle houder.
	U hebt magere melk gebruikt	Gebruik volle of halfvolle melk

INFORMATIE OVER VERWIJDERING EN RECYCLING VAN DIT PRODUCT

Dit product is voorzien van dit symbool:



Dit betekent dat dit product niet met het gewone huishoudafval mag worden weggegooid, omdat elektrisch en elektronisch afval afzonderlijk moet worden afgevoerd.

Volgens de WEEE-richtlijn moet elke lidstaat zorgdragen voor het op de juiste manier inzamelen, ophalen, verwerken en recycleren van elektrisch en elektronisch afval. Privé-huishoudens in de EU kunnen apparatuur gratis naar speciale recyclingpunten brengen. In bepaalde lidstaten kunnen gebruikte apparaten worden geretourneerd aan de leverancier waar ze zijn gekocht, op voorwaarde dat u een nieuw product koopt.. Neem contact op met uw dealer, distributeur of gemeente voor meer informatie over elektrisch en elektronisch afval.

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie geldt niet:

- als bovenstaande punten niet zijn opgevolgd
- als er met het apparaat is geknoeid
- als het apparaat verkeerd is gebruikt, ruw is behandeld of enige vorm van schade heeft ondervonden
- als het apparaat defect is vanwege storingen in de elektriciteitstoevoer.

Als gevolg van de voortdurende ontwikkeling van het ontwerp en de functies van onze producten behouden wij ons het recht voor om zonder voorafgaande mededeling wijzigingen aan te brengen aan het product.

VEELGESTELDE VRAGEN

Als u vragen hebt over het gebruik van het apparaat en het antwoord niet kunt vinden in deze gebruiksaanwijzing, raadpleeg dan onze website www.commaxx.nl.

U kunt op onze website ook contactgegevens vinden voor als u contact met ons wilt opnemen over technische vragen, reparaties, accessoires of reserveonderdelen.

GEPRODUCEERD IN CHINA VOOR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele drukfouten.

INTRODUCTION

Pour profiter au mieux des possibilités de votre nouvelle machine à expresso, veuillez lire attentivement les présentes instructions avant de l'utiliser pour la première fois. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité. Nous vous recommandons également de conserver les instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec peu d'expérience et de connaissances

s'ils sont surveillés, ont reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers auxquels ils s'exposent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Surveillez l'appareil constamment tant qu'il fonctionne. Surveillez les enfants à proximité de l'appareil lorsqu'il fonctionne. Cet appareil n'est pas un jouet.
- Une utilisation incorrecte peut occasionner des blessures corporelles ou détériorer l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins prévues. Le fabricant n'est pas responsable des blessures ou dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou manipulation (voir également les Conditions de garantie).
- Destiné exclusivement à une utilisation privée. N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur ou à des fins commerciales.
- Retirez les matériaux d'emballage et de transport de l'intérieur et de l'extérieur de l'appareil.

FR

- Assurez-vous que l'appareil ne présente pas de dommages visibles et qu'il ne manque pas de pièces.
 - N'utilisez jamais d'autres cordons que ceux fournis.
 - Assurez-vous qu'il ne soit pas possible de tirer sur le cordon ou une éventuelle rallonge ou de trébucher dessus.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie ou une télécommande séparée.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise pour nettoyer l'appareil ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
 - Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise. Tirez sur le corps de la fiche.
 - Gardez le cordon et l'appareil à l'écart des sources de chaleur, des objets chauds et des flammes nues.

FR

- Assurez-vous que le cordon est entièrement déroulé.
- Le cordon ne doit pas être vrillé ou enroulé autour de l'appareil.
- Contrôlez que ni le cordon, ni la fiche ne sont endommagés, et n'utilisez pas l'appareil en cas de détériorations ou s'il est tombé sur le sol, dans l'eau ou endommagé de quelque façon que ce soit.
- Si l'appareil, le cordon ou la fiche est endommagé, faites vérifier et éventuellement réparer l'appareil par un réparateur agréé.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une alimentation électrique de 230 V, 50 Hz. La garantie ne s'appliquera pas à l'appareil s'il a été connecté à une tension inappropriée.

FR

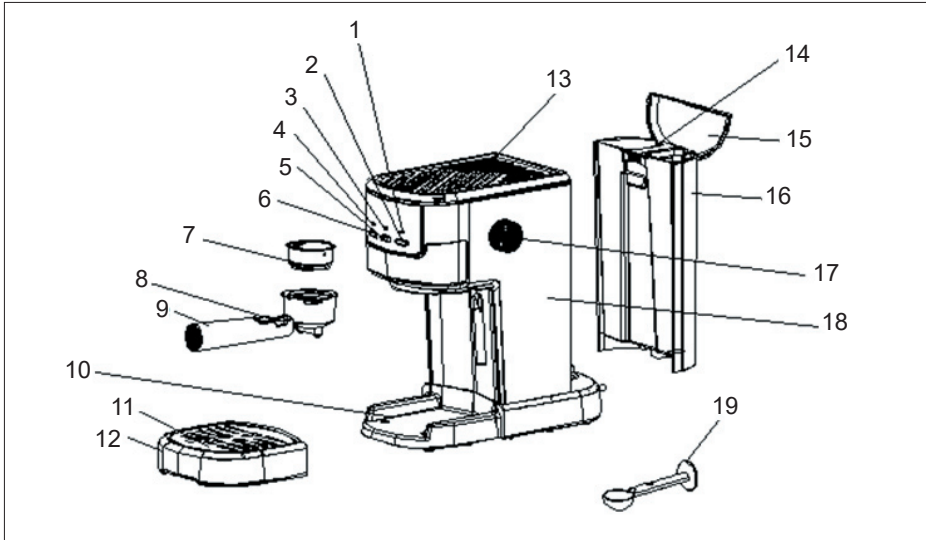
- N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Veuillez contacter le magasin dans lequel vous avez acheté l'appareil pour le faire réparer tant qu'il est sous garantie.
 - Toutes réparations ou modifications non autorisées invalideront la garantie.
 - Attention ! Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures.
- Vous devrez faire preuve d'une vigilance particulière en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- L'appareil ne doit pas être utilisé avec tout autre équipement que celui fourni.
- Veillez à ne pas vous brûler lorsque vous utilisez l'appareil.
- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, solide et résistante à la chaleur, bien à l'écart des bords.
- L'appareil ne doit pas être encastré dans un placard ou similaire.

FR

- N'allumez pas l'appareil avant d'y avoir versé de l'eau. N'éteignez pas l'appareil pendant le processus d'infusion.
- Veuillez noter que l'appareil reste chaud un certain temps après avoir été éteint. Laissez-le refroidir entièrement avant de le ranger ou de le nettoyer.
- Si l'eau est très dure dans votre région, l'appareil devra être régulièrement détartré.



PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Témoin de vapeur
2. Bouton de vapeur
3. Témoin de café
4. Témoin d'alimentation
5. Bouton de café
6. Bouton marche/arrêt
7. Filtre en acier
8. Porte-filtre
9. Poignée du porte-filtre
10. Socle
11. Grille-égouttoir
12. Bac de récupération
13. Couvercle principal
14. Poignée
15. Couvercle du réservoir
16. Réservoir d'eau
17. Bouton de réglage de la vapeur
18. Corps principal
19. Cuillère doseuse

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Pour que la première tasse de café soit excellente, vous devez rincer la machine à expresso à l'eau fraîche comme suit :

1. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le repère « MAX » sur le réservoir. Remettez ensuite en place le couvercle du réservoir d'eau.

Remarque : L'appareil est muni d'un réservoir amovible pour faciliter le nettoyage. Vous pouvez d'abord remplir le réservoir d'eau, puis le placer sur l'appareil.

2. Placez le filtre en acier dans le porte-filtre métallique (sans café dans le filtre en acier).
3. Posez un pichet sur la grille-égouttoir. Assurez-vous que le bouton de réglage de la vapeur se trouve sur la position « OFF ».

Remarque : Aucun pichet n'est fourni avec l'appareil. Utilisez votre propre pichet ou tasse à café.

4. Branchez l'appareil sur une prise de courant. Appuyez une fois sur le bouton marche/arrêt. Le témoin bleu clignote.
5. Une fois que le témoin lumineux du bouton marche/arrêt est allumé en permanence, appuyez sur le bouton de café. L'eau passe dans l'ensemble du système de distribution d'eau et s'écoule à l'extérieur.
6. Appuyez sur le bouton de vapeur. Une fois que le témoin lumineux du bouton de vapeur est allumé en permanence, tournez le bouton de réglage de la vapeur sur « Max » pour permettre le passage de la vapeur dans les tuyaux de vapeur. Placez une tasse sous le tuyau de vapeur pour recevoir l'eau et la vapeur qui s'en échappent.

Remarque : Il peut y avoir du bruit lors du premier pompage de l'eau. C'est normal, car l'appareil expulse l'air présent à l'intérieur. Après environ 20 secondes, le bruit s'arrête.

PRÉCHAUFFAGE

Pour préparer une tasse de bon café expresso chaud, il est recommandé de préchauffer l'appareil, y compris le porte-filtre, le filtre et la tasse, afin que l'arôme du café ne soit pas altéré par les parties froides.

1. Retirez le réservoir amovible et ouvrez le couvercle du réservoir pour le remplir d'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le repère « MAX » sur le réservoir. Placez ensuite le réservoir fermement sur l'appareil.
2. Placez le filtre en acier dans le porte-filtre métallique. Veillez à aligner le tube du porte-filtre avec la rainure de l'appareil. Insérez ensuite le porte-filtre dans l'appareil en position « Insertion ». Vous pouvez le fixer fermement sur l'appareil en le tournant dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il se trouve en position « Verrouillage ».
3. Posez une tasse sur le bac de récupération.
4. Branchez ensuite l'appareil sur une prise de courant. Assurez-vous que le bouton de réglage de la vapeur se trouve sur la position « 0 ».
5. Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Le témoin du bouton marche/arrêt clignote. Une fois qu'il est allumé en permanence, le processus de préchauffage est terminé.

PRÉPARATION D'UN EXPRESSO

1. Retirez le porte-filtre en le tournant dans le sens horaire. Ajoutez du café moulu dans le filtre en acier à l'aide d'une cuillère doseuse. Une cuillère de café moulu permet de préparer environ une tasse de café de grande qualité. Pressez ensuite le café moulu à l'aide du presse-mouture.
2. Placez le filtre en acier dans le porte-filtre métallique. Veillez à aligner le tube du porte-filtre avec la rainure de l'appareil. Insérez ensuite le porte-filtre dans l'appareil en position « Insertion ». Vous pouvez le fixer fermement sur l'appareil en le tournant dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il se trouve en position « Verrouillage ».
3. Utilisez de l'eau chaude pour chauffer la tasse. Une fois que la tasse est chaude, séchez-la, puis posez-la sur le bac de récupération.
4. Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Le témoin lumineux du bouton marche/arrêt clignote. Une fois que le témoin lumineux du bouton marche/arrêt est allumé en permanence, appuyez sur le bouton de café. Le café expresso coule. Après 30 secondes, l'appareil s'arrête et vous obtenez environ 70 ml de café expresso pour 2 tasses et environ 35 ml pour chaque tasse.

AVERTISSEMENT : Ne laissez pas la machine à expresso sans surveillance pendant la préparation du café. Certaines phases du processus nécessitent une intervention manuelle !

PRODUCTION D'EAU CHAUDE

Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Une fois que le témoin lumineux du bouton marche/arrêt est allumé en permanence, appuyez deux fois de suite sur le bouton de vapeur, puis tournez le bouton de réglage de la vapeur sur la position « ☼/▲ ». De l'eau chaude s'écoule du tuyau de vapeur. Récupérez l'eau chaude pour chauffer une tasse ou faire du thé. Appuyez à nouveau sur le bouton de vapeur ou appuyez sur le bouton de café pour arrêter.

PRÉPARATION D'UN CAPPUCCINO/DE LAIT MOUSSÉ

1. Préparez d'abord une tasse d'expresso dans une tasse suffisamment grande, comme expliqué sous « PRÉPARATION D'UN EXPRESSO ». Assurez-vous que le bouton de réglage de la vapeur se trouve sur la position « 0 ».
2. Appuyez sur le bouton de vapeur. Attendez que le témoin soit allumé en permanence.

Remarque : Pendant le fonctionnement, le témoin du bouton de vapeur clignote. L'appareil fonctionne de manière à maintenir la température souhaitée.

3. Versez dans un pichet environ 100 ml de lait pour chaque cappuccino à préparer. Il est préférable d'utiliser du lait entier à la température du réfrigérateur (pas chaud !).

Remarque : Lors du choix de la taille du pichet, il est recommandé que le diamètre ne soit pas inférieur à 70±5 mm et il faut garder à l'esprit que le lait moussé doublera de volume. Veillez à ce que le pichet soit assez haut.

4. Insérez le tuyau de vapeur dans le lait. Tournez doucement le bouton de réglage de la vapeur dans le sens anti-horaire. De la vapeur s'échappe pour faire mousser le lait.

Remarque : Ne tournez jamais le bouton de réglage de la vapeur rapidement, sinon la vapeur s'accumule en peu de temps, ce qui peut accroître le risque d'explosion.

Il est recommandé d'insérer le tuyau de vapeur d'environ deux centimètres dans le lait. Faites mousser le lait en déplaçant le pichet de haut en bas.

5. Une fois le lait moussé, tournez le bouton de réglage de la vapeur sur la position « O ».

Remarque : Pour éviter toute obstruction de la buse à vapeur et du tuyau de vapeur, nettoyez toujours les deux parties après chaque utilisation. Retirez le tuyau de vapeur et veillez à le nettoyer soigneusement à l'intérieur et à l'extérieur. Nettoyez la buse vapeur à l'aide d'une éponge/d'un chiffon doux et humide.

Important ! Avant le nettoyage, laissez refroidir les pièces afin d'éviter les brûlures !

6. Versez le lait moussé sur l'expresso. Votre cappuccino est prêt. Sucrez à volonté ou saupoudrez la mousse d'un peu de cacao en poudre si vous le souhaitez.

Remarque : Si la quantité de vapeur qui sort n'est pas suffisante, c'est peut-être parce qu'il n'y a pas d'eau dans le récipient de chauffage. Il est nécessaire d'appuyer deux fois de suite sur le bouton de vapeur pour remplir d'eau le récipient de chauffage.

7. Une fois que vous avez terminé, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil. Tous les témoins s'éteignent.

AVERTISSEMENT : Une utilisation trop longue de la fonction de vapeur peut entraîner une surchauffe de l'appareil. Si le témoin du bouton de café et celui du bouton de vapeur clignotent rapidement, cela indique que l'appareil est trop chaud. Il faut éteindre l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 5 minutes. Vous pouvez aussi activer la fonction « Eau chaude » pour refroidir l'appareil.

FONCTION DE MISE HORS TENSION AUTOMATIQUE

Si la machine à expresso n'est pas utilisée pendant 25 minutes, elle s'éteint automatiquement.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
2. Nettoyez l'extérieur de la machine à espresso à l'aide d'une éponge humide. Nettoyez fréquemment le réservoir d'eau, le bac de récupération et la grille-égouttoir, et séchez-les après nettoyage.

Remarque : N'utilisez pas d'alcool ni de solvant pour nettoyer la machine à espresso. N'immergez jamais le boîtier dans l'eau pour le nettoyer.

3. Nettoyez tous les accessoires à l'eau et séchez-les soigneusement après nettoyage.

DÉTARTRAGE

1. Si la machine à espresso a été utilisée pendant environ 3 mois, il est nécessaire de la détartrer.
2. Remplissez le réservoir d'eau et de détartrant jusqu'au niveau « MAX » (voir les instructions relatives au détartrant pour plus de détails). Une autre solution consiste à utiliser de l'acide citrique (disponible en pharmacie). Le rapport entre l'eau et l'acide citrique doit être de 100:3.
3. Comme pour le programme de préchauffage, mettez en place le porte-filtre métallique (sans café moulu) et le pichet. Chauffez l'eau comme décrit sous « PRÉCHAUFFAGE ».

FR

4. Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Une fois que le témoin lumineux du bouton marche/arrêt est allumé en permanence, appuyez sur le bouton de café pour faire passer deux tasses d'eau dans le système. Attendez ensuite 5 secondes.
5. Une fois que le témoin lumineux du bouton de vapeur est allumé en permanence, appuyez sur ce bouton. Faites de la vapeur pendant 2 minutes en tournant le bouton de réglage de la vapeur sur la position « Max ». Tournez ensuite à nouveau le bouton de réglage de la vapeur sur la position « O » pour arrêter. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil et laissez l'eau contenant le détartrant dans l'appareil pendant au moins 15 minutes.
6. Rallumez l'appareil. Répétez les étapes 4 et 5 au moins 3 fois pour détartrer complètement l'intérieur de l'appareil. Assurez-vous que toute l'eau s'est écoulée après le détartrage.
7. Ajoutez de l'eau du robinet dans le réservoir d'eau jusqu'au niveau « MAX ». Répétez les étapes 4 à 6 au moins 3 fois (il n'est pas nécessaire d'attendre 15 minutes à l'étape 6), jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir.
8. Répétez l'étape 5 au moins 3 fois pour nettoyer les tuyaux de vapeur.



DÉPANNAGE

Symptôme	Cause	Action
Les parties métalliques du réservoir sont rouillées.	Le détartrant n'est pas du type recommandé. Il peut corroder les parties métalliques du réservoir.	Utilisez le détartrant recommandé par le fabricant.
De l'eau fuit du bas de la machine à expresso.	Il y a beaucoup d'eau dans le bac de récupération.	Nettoyez le bac de récupération.
	La machine à expresso ne fonctionne pas correctement.	Contactez un centre de service agréé pour réparation.
De l'eau s'échappe du côté extérieur du filtre.	Il y a du café moulu sur le bord du filtre.	Retirez-le.
Le café expresso a un goût acide (vinaigré).	L'appareil n'a pas été nettoyé correctement après le détartrage.	Nettoyez plusieurs fois la machine à expresso comme décrit sous « Avant la première utilisation ».
	Le café a été stocké dans un endroit chaud et humide pendant une longue période. Il s'est abîmé.	Utilisez du café frais ou conservez le café non utilisé dans un endroit frais et sec. Après avoir ouvert un paquet de café, refermez-le hermétiquement et conservez-le au réfrigérateur pour préserver sa fraîcheur.
La machine à expresso ne fonctionne plus.	Elle n'est pas branchée correctement dans la prise de courant.	Branchez correctement le cordon électrique dans une prise de courant. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez un centre de service agréé pour réparation.
La vapeur ne fait pas mousser.	Le témoin de vapeur prête n'est pas allumé.	La vapeur ne peut être utilisée pour faire mousser que lorsque le témoin de vapeur prête est allumé.
	Le récipient est trop grand ou n'a pas la bonne forme.	Utilisez un récipient haut et étroit.
	Vous avez utilisé du lait écrémé	Utilisez du lait entier ou demi-écrémé

INFORMATIONS SUR LA MISE AU REBUT ET LE RECYCLAGE DE CE PRODUIT

Veuillez noter que ce produit porte le symbole suivant :



Cela signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères, puisque les déchets électriques et électroniques doivent être éliminés séparément.

Conformément à la directive DEEE, chaque État membre doit assurer la collecte, la récupération, le traitement et le recyclage corrects des déchets électriques et électroniques. Dans l'Union européenne, les ménages privés peuvent gratuitement déposer leurs équipements usagés dans des centres de revalorisation (déchèteries). Dans certains états membres, les appareils usagés peuvent être retournés au vendeur auprès duquel ils ont été achetés, à condition d'acheter de nouveaux produits. Contactez votre revendeur, le distributeur ou les autorités municipales pour plus d'informations sur la façon d'éliminer les déchets électriques et électroniques.

FR

CONDITIONS DE LA GARANTIE

La garantie est caduque :

- si les consignes ci-dessus n'ont pas été respectées,
- si l'appareil a été modifié,
- si l'appareil a été utilisé de manière inappropriée ou brutale ou s'il a subi tout autre type de dommage,
- si l'appareil est défectueux à la suite d'une panne de l'alimentation électrique.

En raison du développement continu des fonctions et du design de nos produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications du produit sans notification préalable.

QUESTIONS FRÉQUENTES

Si vous avez des questions au sujet de l'utilisation de l'appareil et ne trouvez pas la réponse dans cette notice d'emploi, veuillez consulter notre site Internet à l'adresse www.commaxx.nl.

Vous pouvez également obtenir les coordonnées de contact sur notre site, si vous souhaitez nous contacter pour des questions techniques, des réparations, des accessoires ou des pièces détachées.

FABRIQUÉ EN CHINE POUR

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nueva cafetera expreso, lea detenidamente estas instrucciones antes de usarla por primera vez. Preste especial atención a las medidas de seguridad. También le recomendamos que guarde estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Este aparato solamente debe ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con reducción de las capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento si tienen supervisión o han recibido instrucciones

relativas al uso del aparato de una forma segura y entienden los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

- Mantenga supervisión constante mientras se use el aparato. Mantenga vigilados a los niños en las proximidades del aparato cuando se esté utilizando. Esto no es un juguete.

ES

- El uso inadecuado de este electrodoméstico puede causar lesiones personales o daños en el electrodoméstico.
- Únicamente debe utilizarse para los fines para los que ha sido diseñado. El fabricante declina cualquier responsabilidad por lesiones y daños como consecuencia de un uso o manejo inadecuado (véanse también los términos de garantía).
- Solo para uso doméstico. No indicado para uso comercial ni al aire libre.
- Quite todos los materiales de embalaje y de transporte del interior y del exterior del aparato.
- Compruebe que el aparato no presenta daños visibles y que no falta ninguna pieza.

ES

- No utilice el aparato con ningún otro cable que el suministrado.
- Asegúrese de que no sea posible tropezarse con el cable ni tirar de él o de algún alargo.
- El aparato no debe usarse junto a un interruptor con temporizador ni con ningún otro sistema de mando a distancia.
- Desconecte el aparato y saque el enchufe de la base antes de la limpieza, o cuando no se esté utilizando el aparato.
- Evite tirar del cable cuando saque el enchufe de la toma de corriente. Sáquelo agarrando siempre el enchufe.
- Mantenga el cable y el aparato alejados de fuentes de calor, objetos calientes y llamas.

ES

- Asegúrese de que el cable esté completamente desenrollado.
 - El cable no debe estar retorcido ni enrollado alrededor del aparato.
 - Compruebe regularmente que el cable o el enchufe no estén dañados; si lo están, no utilice el aparato, ni tampoco si se ha caído al suelo o al agua, o ha sufrido daños de otro tipo.
- Si el aparato, el cable o el enchufe están dañados, lleve el aparato a revisar y, si procede, a reparar a un servicio técnico autorizado.
 - Conéctelo solamente a 230 V, 50 Hz. La garantía no es válida si el aparato se conecta a un voltaje incorrecto.

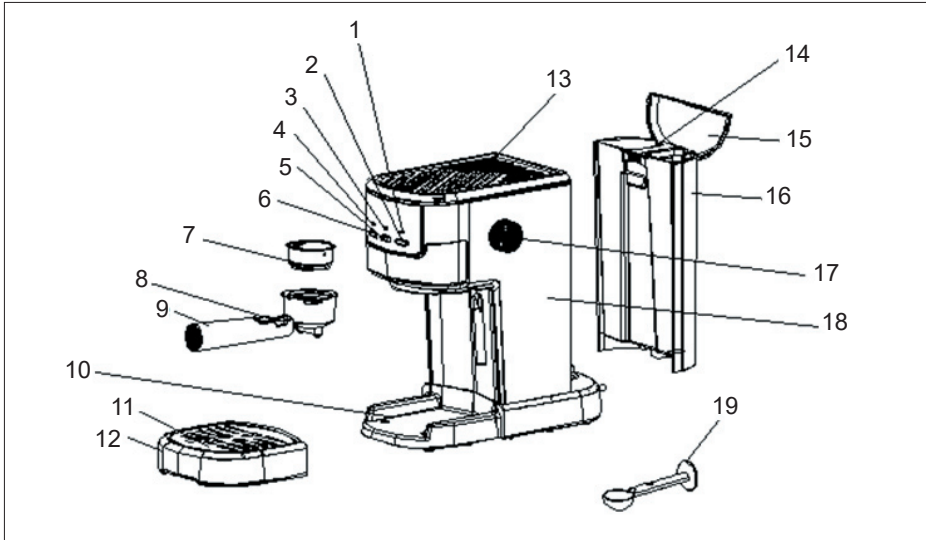
ES

- No intente nunca reparar el aparato por su cuenta. Póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el aparato si las reparaciones están cubiertas por la garantía.
 - Las reparaciones o modificaciones no autorizadas invalidarán la garantía.
 - ¡Precaución! Algunas partes del dispositivo pueden calentarse mucho y provocar quemaduras.
- Preste especial atención si hay niños o personas vulnerables presentes.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES

- El aparato no debe utilizarse con ningún otro equipo que el incluido.
- Tenga cuidado de no quemarse al utilizar el aparato.
- Coloque el aparato siempre en una superficie seca, plana, firme y resistente al calor, y lejos de cualquier borde.
- El aparato no debe colocarse dentro de un armario o similar.
- No ponga el aparato en marcha si no contiene agua. No apague el aparato durante el proceso de elaboración del café.
- Tenga en cuenta que el dispositivo puede seguir caliente un rato después de que lo apague. Espere a que se enfríe del todo antes de guardarlo o limpiarlo.
- Si el agua de su zona es muy dura, tendrá que descalcificar el aparato con regularidad.



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Indicador de vapor
2. Interruptor de vapor
3. Indicador de café
4. Piloto indicador
5. Interruptor de café
6. Botón de encendido/apagado
7. Malla de acero
8. Barra de presión
9. Mango del embudo
10. Base
11. Recipiente para gotas
12. Bandeja recoge gotas
13. Cubierta superior
14. Mango
15. Tapa del depósito
16. Depósito de agua
17. Botón de control del vapor
18. Cuerpo principal
19. Cuchara medidora

ANTES DE UTILIZARLO POR PRIMERA VEZ

Para garantizar que la primera taza de café tenga un sabor excelente, enjuague la cafetera espresso con agua fresca de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua. El nivel de agua no debe superar la marca «MAX» del depósito. A continuación, vuelva a colocar la tapa del depósito de agua.

Nota: El aparato se suministra con un depósito desmontable para facilitar su limpieza. Puede llenar primero el depósito con agua y, a continuación, colocarlo en el aparato.

2. Coloque la malla de acero en el embudo metálico (sin café en la malla de acero).
3. Coloque una jarra sobre el recipiente para gotas. Asegúrese de que el mando de control de vapor está en la posición "OFF".

Nota: Este producto no viene con jarra. Use su propia tetera o cafetera.

ES

4. Enchufe el aparato a la toma de corriente. Pulse una vez el interruptor de encendido/apagado. El indicador azul parpadeará.
5. Una vez que el piloto del interruptor de encendido «On/Off» esté permanentemente encendido, pulse el interruptor de café. El agua recorrerá todo el canal de suministro de agua hasta salir.
6. Pulse el interruptor de vapor. Cuando el piloto del interruptor de vapor esté permanentemente encendido, gire el mando de control de vapor a «Max» para permitir el paso de vapor a través de los tubos de vapor. Ponga un vaso de leche debajo del tubo de vapor para aprovechar el agua y el vapor liberados.
2. Coloque la malla de acero en el embudo metálico. Asegúrese de que el tubo del embudo quede alineado con la ranura del aparato. A continuación, introduzca el embudo en el aparato desde la posición «Insertar», y fíjelo firmemente haciéndolo girar en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede en la posición «Lock».
3. Coloque una taza de café espresso sobre la bandeja recoge gotas.
4. A continuación, enchufe el aparato a la toma de corriente. Asegúrese de que el mando de control de vapor está en la posición «0».
5. Pulse una el interruptor de encendido/apagado. El indicador del interruptor de alimentación parpadeará. Cuando quede encendido de forma continua, el proceso de precalentamiento estará completo.

Nota: Bombear el agua por primera vez puede generar ruidos. Esto es normal, ya que el aparato está liberando el aire de su interior. Una vez transcurridos unos 20 segundos, el ruido cesará.

PRECALENTAR

Para preparar una buena taza de café espresso caliente, recomendamos precalentar el aparato, incluidos el embudo, el filtro y la taza, para que las piezas frías no perjudiquen el sabor.

1. Saque el depósito extraíble y abra la tapa del depósito para llenarlo de agua. El nivel de agua no debe superar la marca «MAX» del depósito. A continuación, coloque el depósito encajándolo bien en el aparato.



ES

CÓMO PREPARAR UN ESPRESSO

1. Retire el embudo haciéndolo girar en el sentido de las agujas del reloj. Coloque café molido en la malla de acero con una cuchara dosificadora. Una cucharada de café molido da aproximadamente para una taza de café de primera calidad. A continuación, apriete bien el café molido con el pisón.
2. Coloque la malla de acero en el embudo metálico. Asegúrese de que el tubo del embudo quede alineado con la ranura del aparato. A continuación, introduzca el embudo en el aparato desde la posición «Insertar», y fíjelo firmemente haciéndolo girar en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede en la posición «Lock».
3. Caliente la taza con agua caliente. Una vez caliente, seque la taza y colóquela sobre la bandeja recogegotas.
4. Pulse el interruptor de encendido/apagado. El piloto del interruptor de encendido/apagado parpadeará. Una vez que el piloto del interruptor de encendido «On/Off» esté permanentemente encendido, pulse el interruptor de café. El café espresso sale. 30 segundos más tarde, la aplicación se parará, y el usuario dispondrá de unos 70 ml de café, suficiente para 2 tazas de 35 ml de cada taza.

ADVERTENCIA: No deje la cafetera espresso desatendida mientras prepara el café. Algunas partes del proceso requieren un manejo manual

CÓMO CALENTAR AGUA

Pulse el interruptor de encendido/apagado. Cuando el piloto del interruptor de encendido «On/Off» esté permanentemente encendido, pulse el interruptor de vapor dos veces seguidas y gire el mando de control de vapor a la posición “☼”. El agua caliente sale por la tubería de vapor. Recoja el agua caliente para calentar una taza o hacer té. Pulse de nuevo el interruptor de vapor o el interruptor de café para parar

CÓMO PREPARAR CAPPUCCINO/ESPUMADE LECHE

1. En primer lugar, prepare una taza de espresso en una taza lo suficientemente grande como se explica en “CÓMO PREPARAR UN ESPRESSO”. Asegúrese de que el mando de control de vapor está en la posición «0».
2. Pulse el interruptor de vapor. Espere a que la luz del piloto deje de parpadear.

Nota: Durante el funcionamiento, el piloto del interruptor de vapor parpadeará. El aparato mantiene la temperatura deseada.

3. Llene una jarra con unos 100 ml de leche por cada cappuccino que vaya a preparar. Recomendamos usar leche entera a temperatura de frigorífico (¡no caliente!).

Nota: Para elegir el tamaño de la jarra, se recomienda que el diámetro no sea inferior a 70±5 mm. Además, tenga en cuenta que la leche espumada doblará su volumen. Asegúrese de que la jarra sea lo suficientemente alta.





ES

4. Meta el tubo de vapor en la leche. Asegúrese de que la jarra sea lo suficientemente alta. Saldrá vapor para espumar la leche.

Nota: No gire nunca el mando de control del vapor rápidamente, ya que el vapor se acumula en poco tiempo, lo que puede aumentar el riesgo potencial de explosión.

Se recomienda hundir el tubo de vapor en la leche unos dos centímetros. FEspume la leche moviendo la jarra de un lado a otro y de arriba abajo.

5. Después de espumar la leche, gire el mando de control de vapor a la posición «O».

Nota: Para evitar obstrucciones en el vaporizador y el tubo de vapor, limpie siempre ambas piezas después de cada uso. Retire el tubo de vapor y límpielo cuidadosamente por dentro y por fuera. Limpie el vaporizador con una esponja o un paño húmedo y blando.

¡Importante! Antes de limpiar las piezas, deje que se enfríen para no quemarse.

6. Vierta la espuma de leche sobre el espresso. Su cappuccino ya está listo. Póngale azúcar al gusto, o espolvoree la espuma con un poco de cacao en polvo si quiere.

Nota: Si no sale suficiente vapor, puede deberse a que no hay agua en el depósito de calentamiento. En tal caso hay que pulsar el interruptor de vapor dos veces seguidas para llenarlo.

7. Cuando termine, pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato. Todos los indicadores se apagarán.

ADVERTENCIA: Si usa la función de vapor durante demasiado tiempo el aparato podría sobrecalentarse. Si el piloto del interruptor de café y el piloto del interruptor de vapor parpadean rápidamente, significa que el aparato está demasiado caliente. En tal caso, apáguelo y déjelo enfriar durante al menos 5 minutos. Otra opción es activar la función “Agua caliente” para enfriar el aparato.

FUNCIÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO

Si la cafetera espresso no se utiliza durante 25 minutos, se apagará automáticamente.





ES

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo y espere a que se enfríe del todo.
2. Limpie el exterior de la cafetera espresso con una esponja húmeda. Limpie regularmente el depósito de agua, la bandeja recogegotas y el recipiente de goteo, y séquelos después de limpiarlos.

Nota: No utilice alcohol ni disolventes para limpiar la cafetera espresso. Nunca sumerja la carcasa en agua para limpiarla.

3. Limpie todos los accesorios con agua y séquelos bien después de limpiarlos.

DESCALCIFICACIÓN

1. Después de usar la cafetera espresso durante unos 3 meses, deberá descalcificarla.
2. Llene el depósito con agua y descalcificador hasta el nivel «MAX» (consulte las instrucciones del descalcificador para más detalles). Otra opción es usar ácido cítrico (que puede adquirirse en una droguería o farmacia). La proporción de agua y ácido cítrico debe ser de 100:3.
3. Como en el programa de precalentamiento, coloque el embudo metálico (sin café en polvo) y la jarra en su sitio. Caliente el agua tal y como describe el apartado «PRECALENTAMIENTO».

4. Pulse el interruptor de encendido/apagado. Una vez que el piloto del interruptor de encendido/apagado esté permanentemente encendido, pulse el interruptor de café. Espere 5 segundos.
5. Pulse el interruptor de vapor cuando el piloto del interruptor de vapor esté permanentemente encendido. Haga vapor durante 2 minutos girando el mando de control de vapor a la posición «Max». A continuación, devuelva el mando de control de vapor a la posición «O» para parar. Pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato, y deje el agua que contiene el descalcificador en el aparato durante al menos 15 minutos.
6. Cómo reiniciar el aparato. Repita los pasos 4 y 5 al menos 3 veces para descalcificar completamente el interior del aparato. Después del proceso, asegúrese de que no quede nada de agua.
7. Añada agua del grifo al depósito de agua hasta el nivel «MAX». Repita los pasos 4-6 al menos 3 veces (no es necesario esperar 15 minutos en el paso 6), hasta que en el depósito no quede agua.
8. Repita el paso 5 al menos 3 veces para limpiar los tubos de vapor.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Causa	Acción
Las partes metálicas del depósito están oxidadas.	El descalcificador no es del tipo recomendado. Podría corroer las piezas metálicas del depósito.	Use el descalcificador recomendado por el fabricante.
Hay fugas de agua por la parte inferior de la cafetera espresso.	Hay mucha agua en la bandeja recoge gotas.	Limpie la bandeja recoge gotas.
	La cafetera espresso no funciona bien.	Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado para repararla.
Sale agua por la parte exterior del filtro.	Hay polvo de café en el borde del filtro.	Elimínelo.
El café espresso sabe ácido (avinagrado).	El aparato no se ha limpiado correctamente después de la descalcificación.	Limpie la cafetera espresso varias veces tal y como describe la sección «antes del primer uso».
	El café se ha almacenado en un lugar caliente y húmedo durante mucho tiempo y se ha estropeado.	Utilice café fresco, y guarde el que no utilice en un lugar fresco y seco. Una vez abierto un paquete de café, vuelva a cerrarlo herméticamente y guárdelo en el frigorífico para que se mantenga fresco.
La cafetera espresso ha dejado de funcionar.	No está bien enchufada.	Enchúfela correctamente a la toma de corriente. Si sigue sin funcionar, póngase en contacto con un técnico o servicio autorizado.
El vapor no puede hacer espuma.	El piloto de vapor listo no está encendido.	No se puede utilizar el vapor para espumar la leche hasta que no se haya encendido el piloto del vapor.
	El recipiente es demasiado grande o no tiene la forma adecuada.	Utilice un recipiente alto y estrecho.
	Ha utilizado leche desnatada.	Utilice leche entera o semidesnatada

INFORMACIÓN PARA LA ELIMINACIÓN Y EL RECICLAJE DE ESTE PRODUCTO

Por favor, tenga en cuenta que este producto está marcado con este símbolo:



Esto significa que el producto no puede desecharse junto con los residuos domésticos habituales, dado que los residuos eléctricos y electrónicos deben eliminarse por separado.

Conforme a la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE), todos los estados miembros deben garantizar la correcta recogida, recuperación, tratamiento y reciclaje de los residuos eléctricos y electrónicos. En la Unión Europea, los hogares particulares pueden depositar gratuitamente los aparatos usados. En algunos Estados miembros, los electrodomésticos usados pueden devolverse al minorista donde se compraron con la condición de que se adquieran productos nuevos. Póngase en contacto con su establecimiento, distribuidor o las autoridades municipales para más información acerca del tratamiento de residuos eléctricos y electrónicos.

ES

TÉRMINOS DE GARANTÍA

La garantía no se aplica:

- si no se siguen las instrucciones de este documento
- si se ha manipulado el aparato
- en caso de utilización negligente del aparato, golpes, caídas o cualquier otro tipo de daño
- si el aparato se avería debido a problemas en el suministro eléctrico.

Debido al continuo desarrollo de nuestros productos en términos de funcionamiento y diseño, Commaxx B.V. se reserva el derecho a realizar cambios en el producto sin previo aviso.

PREGUNTAS FRECUENTES

Visite nuestra página web www.commaxx.nl para cualquier consulta acerca del uso del electrodoméstico que no haya sido contestada en el presente manual de usuario.

Asimismo, para cualquier consulta técnica o relacionada con reparaciones, accesorios o piezas de recambio, consulte los datos de contacto en nuestra página web.

FABRICADO EN CHINA PARA

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

www.commaxx.nl

Declinamos cualquier responsabilidad por errores de impresión.